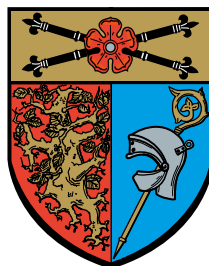




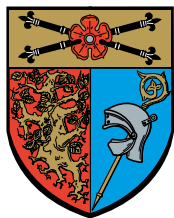
N°1

GEMENGEBLAT NIDDERAANWEN

2019



ADMINISTRATION COMMUNALE DE
NIEDERANVEN



ADMINISTRATION COMMUNALE DE NIEDERANVEN

18, rue d'Ernster • L-6977 Oberanven • E-mail: secretariat@niederanven.lu • www.niederanven.lu

Heures d'ouverture : Lundi de 8.00 h. à 11.30 h. et de 13.00 h. à 19.00 h.
Mardi à Jeudi de 8.00 h. à 11.30 h. et de 13.00 h. à 16.30 h.
Vendredi de 8.00 h. à 14.00 h.

ACCUEIL / RÉCEPTION

Davide Amorim Canossa 34 11 34-1
Téléfax 34 11 34-47

BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

Bourgmestre, Raymond Weydert 34 11 34-1
Échevin, Jean Schiltz
Échevin, Fréd Ternes

SECRÉTARIAT

Relations bourgmestre, collège échevinal, conseil communal,
suivi du courrier et des procédures administratives

Secrétaire communal, Charel Jacoby 34 11 34-1
Secrétaire adjoint, Laurent Schlammes 34 11 34-44
Rédacteur, Bob Scholtes 34 11 34-41
Secrétaire, Christiane Bour 34 11 34-43
Secrétaire, Patricia Salvatore-Moes 34 11 34-45
Agent municipal, Paul Hilgert 34 11 34-46

Téléfax 34 11 34-49
Roberta Dario 34 11 34-35

(cours de musique, jeunesse, assurances,
subventions et travaux d'étudiants)

Marie-Paule May-Mangen 34 11 34-39

(repas sur roues, subsides, cours du soir,
nuits blanches, bulletin communal)

Livraison, repas sur roues (SERVIOR) 26 55 00 54

Téléfax 34 11 34-92

BUREAU DE LA POPULATION / ETAT CIVIL

Fichier de la population, cartes d'identité, demande passeports,
listes électorales, état civil, naissances, mariages, partenariats,
divorces, décès, indigénat, naturalisations

Préposé : Steve Steichen 34 11 34-29
Diane Bourg 34 11 34-23
Simone Medinger-Bosseler 34 11 34-25
Nicole Hienckes-Stronck 34 11 34-27
Lucie Heiter-Wolter 34 11 34-20
Jean Kox 34 11 34-26
Manuela Klensch-Melchior 34 11 34-28
Christine Greis 34 11 34-21

Téléfax 34 11 34-22

RÉCETTE / PERSONNEL

Receveur communal, Pascale Dahm 34 11 34-90

Personnel, Alain Mangers 34 11 34-91

Téléfax 34 11 34-92

CONCIERGE DE LA MAIRIE

Yves Bruck 34 11 34-80

Téléfax 34 11 34-81

ÉCOLE « AM SAND »

Steve Mangen, concierge 34 84 73-1

Marielou Ludovicy-Enders, Secrétaire (8-11.30h) 34 84 73-600

Téléfax 34 84 73-250

Maison relais 26 34 00 68-1

Contact : Elisabeth Breger 26 34 00 68-20

Téléfax 34 84 73-500

SERVICES TECHNIQUES

SERVICE ADMINISTRATIF

Chef de service : Marc Haan 34 11 34-52
Secrétariat Joe Kieffer 34 11 34-50
Services de régie Alain Delage 34 11 34-51
Projets de construction Judith Duplang 34 11 34-56
Eau, voirie, circulation, bus André Nagel 34 11 34-53
Cimetières, divers Marc Stammet 34 11 34-57
Autorisations de construire Alain Wagner 34 11 34-54

Téléfax 34 11 34-55

SERVICE SPORTS ET CULTURE

Peter Kaps, préposé 26 34 70-21
(Réservation et aménagement des salles communales)

Téléfax 26 34 70-44

SERVICE DES EAUX

Laurent Kettmann, préposé
(de 7 à 9.30 h.) 34 82 06

Téléfax 26 34 03 69

SERVICE VOIRIE

Jean Bertrang 621 30 83 20
de 7 à 8.30 h. 34 84 74

Téléfax 26 34 02 74

SERVICE JARDINAGE

Guy Jost, préposé 34 19 07

Téléfax 26 34 03 69

CENTRE CULTUREL ET SPORTIF

Nouveau hall sportif / Ecole de Musique 26 34 70-20
Ancien Hall sportif / Centre de Loisirs 34 85 19

Téléfax 34 93 64

Permanence (Week-end) 661 34 11 53

SERVICE D'INCENDIE ET DE SAUVETAGE

Centre d'intervention « Am Sand » 49 771 - 3753
Urgences 112

Téléfax 34 72 21

CENTRE FORESTIER

Pit Lacour, préposé du triage 621 20 21 02
34 94 10-21

Commande de bois 34 94 10 62/63

Téléfax 34 94 10-40

CENTRE DE RECYCLAGE

Münsbach 34 72 80

Téléfax 34 72 81

CENTRE DE NATATION SYRDALL SCHWEMM

3, Routsched • L-6939 Niederanven 34 93 63-1

JUGENDHAUS NIEDERANVEN

Cathy Hoffmann, chargée de direction 26 34 78

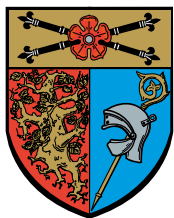
KULTURHAUS NIEDERANVEN

Nora Waringo, Coordinatrice 26 34 73-1

Téléfax 26 34 73-23

OFFICE SOCIAL CENTREST

77 03 45-1



INHALTSVERZEICHNIS

SOMMAIRE

- 2** GEMEINDERAT
CONSEIL COMMUNAL
- 11** OFFIZIELLE MITTEILUNGEN
INFORMATIONS OFFICIELLES
- 21** ABGESCHLOSSENE ARBEITEN
PROJETS ACHEVÉS
- 22** OFFIZIELLE VERANSTALTUNGEN
ÉVÉNEMENTS OFFICIELS
- 28** GRÜNE ECKE
COIN VERT
- 32** SCHULWESEN & ERZIEHUNG
ENSEIGNEMENT & ÉDUCATION
- 38** KINDERECKE
COIN POUR LES ENFANTS
- 40** VEREINE
ASSOCIATIONS
- 49** VERSCHIEDENE MITTEILUNGEN
INFORMATIONS DIVERSES



Imprimerie OSSA, Niederanven



01-18-878020
myclimate.org

DER GEMEINDERAT / LE CONSEIL COMMUNAL



BÜRGERMEISTER / BOURGMESTRE

WEYDERT Raymond 31, rue du Bois L-6943 NIEDERANVEN raymond.weydert@niederanven.lu

SCHÖFFEN / ÉCHEVINS

SCHILTZ Jean 8, rue du Coin L-6976 OBERANVEN schilj@pt.lu
TERNES Fréd 17a, rue Principale L-6165 ERNSTER fred.ternes@niederanven.lu

GEMEINDERÄTE / CONSEILLERS

BAUER Jacques	35C, rue Principale	L-6990 RAMELDANGE	bauerjac@outlook.com
DUPONG-KREMER Martine	41, Gromsceed	L-1670 SENNINGERBERG	martine.kremer@curia.europa.eu
GEYER Antoine	77, rue du Grünewald	L-6166 ERNSTER	geyera@pt.lu
GREIS Paul	39, rue Laach	L-6945 NIEDERANVEN	polgreis@pt.lu
HUBERTY Yves	14, am Aepfelwee	L-6981 RAMELDANGE	y.huberty@dp.lu
MOES Régis	83, rue du Golf	L-1638 SENNINGERBERG	regis_moes@yahoo.de
MULLER-ROLLINGER Gina	14, rue Nic.Emeringer	L-6942 NIEDERANVEN	ginamullerrollinger@gmail.com
PAQUET-TONDT M.-Antoinette	12, rue du Golf	L-1638 SENNINGERBERG	mapt@pt.lu
SCHARFE-HANSEN Rose	28, rue du Bois	L-6943 NIEDERANVEN	scharfer@pt.lu
VAN DER ZANDE Conny	10, rue Principale	L-6165 ERNSTER	cvdz@dp.lu

GEMEINDERATSSITZUNG VOM 16. NOVEMBER 2018

ANWESEND:

der Bürgermeister Raymond Weydert, die Schöffen Jean Schiltz und Fréd Ternes sowie die Räte Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer und Tun Geyer

Sekretär: Charles Jacoby

Abwesend: //

Zu Beginn der Sitzung werden **der rektifizierte Haushaltsplan 2018 und der Haushaltsplan 2019** des Sozialamtes „CENTREST“ einstimmig angenommen. Die geschätzte finanzielle Beteiligung der Gemeinde Niederanven beläuft sich auf 103.019.-€ für das Jahr 2018 und 163.815.-€ für das Jahr 2019.

Die abgeänderte Schulorganisation betreffend den Unterricht in der Musikschule „Regional Museksschoul Syrdall“ sowie eine **Änderung des Abkommens** wird mit allen Stimmen angenommen. Die Gesamtkosten für die Gemeinde Niederanven für das Jahr 2018/2019 belaufen sich auf insgesamt 567.078,16.-€, ohne den staatlichen Zuschuss.

Die **Vereinbarung** betreffend eines **Erwerbes** von Immobilien gelegen „Im Acker“ und „Oben dem Sand“ in Oberanven, mit einer Gesamtfläche von 3 Hektar 26 Ar und 65 Zentiar, wird einstimmig genehmigt. Der Gesamtkaufpreis beläuft sich auf 1.333.083,93.-€. Der Kauf dient dem öffentlichen Interesse im Rahmen der Vergrößerung der „zone d'aménagement public“ im Zentrum „Am Sand“ in Oberanven. Es handelt sich um das erste Mal, dass die Gemeinde von ihrem **Vorerwerbsrecht** Gebrauch gemacht hat.

Folgende **Lotissementprojekte** werden einstimmig genehmigt:

- die **Aufteilung** von einer Parzelle in **zwei Lose**, gelegen im Ort genannt „Route de Trèves“ in Senningen, zwecks Teilung eines bestehenden Gebäudes;
- die **Aufteilung** von einer Parzelle in **drei Lose**, gelegen im Ort genannt „Route de Trèves“ in Senningen, zwecks der Realisierung eines Bauprojektes von drei Reiheneinfamilienhäusern;
- die **Aufteilung** von einer Parzelle in **fünfzehn Lose**, gelegen im Ort genannt „Rue des Romains“ in Senningerberg, zwecks der Realisierung eines Bauprojektes von drei Reiheneinfamilienhäusern, acht Doppelhaushälften sowie von zwei freistehenden Einfamilienhäusern.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Entwurf vom Planungsbüro INCA betreffend den Bau einer **neuen Leichenhalle und der Neugestaltung der Zugangswege zu den Gräbern** des Friedhofs in Hostert. Der Kostenvoranschlag beläuft sich auf 475.429,50.-€.

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 16 NOVEMBRE 2018

PRÉSENTS :

le bourgmestre Raymond Weydert, les échevins Jean Schiltz et Fréd Ternes ainsi que les conseillers Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer et Tun Geyer

Secrétaire : Charles Jacoby

Absent : //

Au début de la séance, le Conseil approuve à l'unanimité **le budget rectifié 2018 et le budget 2019** de l'office social « CENTREST ». Le montant estimé de la contribution à charge de la commune de Niederanven s'élève à 103.019.-€ pour 2018 et à 163.815.-€ pour l'année 2019.

L'organisation scolaire rectifiée de l'enseignement musical de l'école de musique « Regional Museksschoul Syrdall » ainsi que **l'avenant à la convention** sont approuvés à l'unanimité des voix. Le coût total pour la commune de Niederanven pour l'année scolaire 2018/2019 s'élève à 567.078,16.-€, sans la participation de l'Etat.

Le compromis concernant **l'acquisition** par la commune de biens immobiliers sis aux lieux-dits « Im Acker » et « Oben dem Sand » à Oberanven, avec une superficie totale de 3 hectares 26 ares et 65 centiares, est approuvé à l'unanimité. Le prix de vente s'élève à 1.333.083,93.-€. L'acquisition se fait dans un but d'utilité publique, à savoir **l'agrandissement de la zone d'aménagement public** autour du centre « Am Sand » à Oberanven. Il s'agit de la première fois que la commune a fait usage de son **droit de préemption**.

Les projets de lotissement suivants sont approuvés à l'unanimité :

- **le morcellement** d'une parcelle sise à Senningen au lieu-dit « route de Trèves » **en deux lots** en vue de la division d'un immeuble existant ;
- **le morcellement** d'une parcelle sise à Senningen au lieu-dit « route de Trèves » **en trois lots** en vue de la construction de trois maisons en bande ;
- **le morcellement** d'une parcelle sise à Senningerberg au lieu-dit « rue des Romains » **en quinze lots** en vue de la construction de trois maisons en bande, de huit maisons jumelées et de deux maisons isolées.

Le Conseil approuve à l'unanimité le projet élaboré par le bureau d'études INCA relatif à la construction d'une **nouvelle morgue** et au réaménagement des **chemins d'accès aux tombes** du cimetière à Hostert et dont le devis estimatif s'élève à 475.429,50.-€ TTC.

Die Sitzung endet mit den **Fragen der Räte**, wo folgende Themen besprochen wurden:

- Fußgängerweg in der Nähe des Centre de formation in Senningen
- Mauer vor einem Einfamilienhaus in der „rue Andethana“ in Oberanven
- Fuß- und Radweg zwischen Niederanven und Schuttrange
- Treibjagd in Niederanven
- Baustelle SNHBM „Wakelter“ in Oberanven
- Blumenbeete vor dem Gemeindehaus
- neuer Ordnungshüter in Schuttrange
- Steuern auf Trinkwasser und Kanalisation
- Waldfriedhof
- Busparkplatz in der „rue du Bois“ in Senningerberg
- City App
- Verkehrsschild „An der Rëtsch“.
- Zugangsweg von der Apotheke zum Zentrum „Am Sand“.
- E-Mail-Adressen der Gemeinderäte
- Vandalismus Waschbrunnen in Rameldingen

La réunion publique se termine par les **questions des conseillers et citoyens**, où les sujets suivants ont été abordés :

- chemin piétonnier près du centre de formation à Senningen
- mur devant une maison unifamiliale dans la « rue Andethana » à Oberanven
- chemin piétonnier / cyclable entre Niederanven et Schuttrange
- chasse en battue à Niederanven
- chantier SNHBM « Wakelter » à Oberanven
- implantation de fleurs devant la mairie
- nouvel agent municipal à Schuttrange
- taxes sur eau potable et canalisation
- cimetière forestier
- stationnement des bus dans la « rue du Bois » à Senningerberg
- City App
- panneau de circulation « An der Rëtsch »
- chemin d'accès de la pharmacie vers le centre « Am Sand »
- adresses électroniques des conseillers communaux
- vandalisme au lavoir à Rameldange

GEMEINDERATSSITZUNG VOM 5. DEZEMBER 2018

ANWESEND:

der Bürgermeister Raymond Weydert, die Schöffen Jean Schiltz und Fréd Ternes sowie die Räte Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer und Tun Geyer

Sekretär: Charles Jacoby

Abwesend: ///

Zu Beginn der Sitzung werden folgende **allgemeine freie Nächte (gebührenfrei)** für das Jahr 2019 mit allen Stimmen genehmigt:

Fastnachtssamstag: 02.03.2019

Fastnachtssonntag: 03.03.2019

Halbfastnacht (Samstag): 30.03.2019

Vorabend 1. Mai (Samstag): 30.04.2019

Kirmes – Hostert:

Freitag: 31.05.2019

Samstag: 01.06.2019

Sonntag: 02.06.2019

Vorabend Nationalfeiertag (Freitag): 22.06.2019

Kirmes Senningerberg:

Samstag: 07.09.2019

Sonntag: 08.09.2019

Kirmes Niederanven-Senningen:

Samstag: 19.10.2019

Sonntag: 20.10.2019

Heiligabend (Montag): 24.12.2019

Weihnachten (Dienstag): 25.12.2019

Sylvester (Montag): 31.12.2019

Neujahr (Dienstag): 01.01.2020

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 5 DÉCEMBRE 2018

PRÉSENTS :

le bourgmestre Raymond Weydert, les échevins Jean Schiltz et Fréd Ternes ainsi que les conseillers Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer et Tun Geyer

Secrétaire : Charles Jacoby

Absent : ///

Au début de la séance, les **nuits blanches gratuites** pour l'année 2019 sont fixées avec toutes les voix aux dates suivantes :

samedi de carnaval : 02.03.2019

dimanche de carnaval : 03.03.2019

mi-carême (samedi) : 30.03.2019

veille du 1er mai (samedi) : 30.04.2019

kermesse à Hostert :

vendredi : 31.05.2019

samedi : 01.06.2019

dimanche : 02.06.2019

veille de la fête nationale (vendredi) : 22.06.2019

kermesse à Senningerberg :

samedi : 07.09.2019

dimanche : 08.09.2019

kermesse à Niederanven-Senningen :

samedi : 19.10.2019

dimanche : 20.10.2019

réveillon de Noël (lundi) : 24.12.2019

Noël (mardi) : 25.12.2019

Saint-Sylvestre (lundi) : 31.12.2019

Nouvel An (mardi) : 01.01.2020

Anschließend werden zwei **Mietverträge** betreffend gemeindeeigene Immobilien einstimmig gutgeheissen.

Die Räte genehmigen mit allen Stimmen folgende **Subsidien** zu Gunsten der:

- „Plooschterprojet asbl“;
- „Rahna asbl“;
- „Arti'chok asbl“;
- „Trauerwee asbl“;
- „Alupse asbl“;

in Höhe von jeweils 2.000.-€ um die am stärksten benachteiligten Gruppen unserer Gesellschaft finanziell zu unterstützen;

- freiwilligen Feuerwehr (Centre d'Incendie et de Secours Niederanven-Schuttrange CISNS) in Höhe von 5.320.-€. Der Betrag dient zum finanziellen Ausgleich der erbrachten Dienstleistungen in der Gemeinde, darunter die Beseitigung von Wespennestern und Lehrgänge für lokale Gesellschaften in den Jahren 2017 und 2018.

Die **Vereinbarung** zwischen der Gemeinde Niederanven, den Gemeinden Betzdorf und Junglinster, dem regionalen Sozialbüro Centrest und der „Réseau pour le travail et la promotion humaine – RTPHconsulting asbl“, betreffend die Verwaltung einer regionalen Struktur „**RTPHconsulting Centrest**“, welche arbeitssuchende Menschen begleitet, wird mit allen Stimmen genehmigt.

Die **notariellen Urkunden** folgender **Immobilientransaktionen** werden gutgeheissen:

- **Erwerb von Immobilien** mit einer Gesamtfläche von 110 Ar und 45 Zentiar, gelegen in der Bauzone 1 (HAB-1), im Ort genannt „Auf den Kacheisen“, Sektion A von Niederanven, zum Gesamtpreis von 1.214.950.-€ (einstimmig);
- **Erwerb eines Grundstücks** mit einer Gesamtfläche von 17 Ar und 30 Zentiar, gelegen in der Bauzone 1 (HAB-1), im Ort genannt „Niederanven“, Sektion A von Niederanven, zum Gesamtpreis von 190.300.-€ (einstimmig);
- **Erwerb eines Grundstücks** mit einer Gesamtfläche von 1 Hektar 60 Ar und 12 Zentiar, teilweise gelegen in der „zone d'habitation 1 (HAB-1)“ mit einer Fläche von 152,86 Ar und der „zone agricole (AGR)“ mit einer Fläche von 7,26 Ar, im Ort genannt „Route de Trèves“, Sektion A von Niederanven, zum Gesamtpreis von 1.691.987.-€ (einstimmig);
- **Verkauf von gemeindeeigenen Immobilien** mit einer Gesamtfläche von 72 Zentiar, im Ort genannt „An der Retsch“, Sektion C von Oberanven, zum Gesamtpreis von 6.550.-€ (mit 10 Stimmen: Bauer, Dupong-Kremer, Greis, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes und Weydert und 3 Gegenstimmen Geyer, Huberty und van der Zande).

Die genannten Zukäufe werden im Zusammenhang mit dem Plan directeur „Kazenheck-Wolléken“ getätigt.

Ensuite, deux **contrats de bail** concernant différents biens immobiliers appartenant à la commune de Niederanven sont approuvés à l'unanimité.

Les conseillers accordent avec toutes les voix **les subsides** suivants en faveur:

- de l'asbl « Plooschterprojet » ;
- de l'asbl « Rahna » ;
- de l'asbl « Arti'chok » ;
- de l'asbl « Trauerwee » ;
- de l'asbl « Alupse » ;

chacun de l'ordre de 2.000.-z pour soutenir financièrement la partie la plus défavorisée de la population luxembourgeoise;

- du CISNS (Centre d'incendie et de secours Niederanven-Schuttrange) de l'ordre de 5.320.-€. Cette somme sert à compenser financièrement les services offerts aux habitants (destruction de nids de guêpes) et aux firmes locales (formation) pendant les années 2017 et 2018.

La **convention** entre la commune de Niederanven, les communes de Betzdorf et de Junglinster, l'Office social du Centrest et l'asbl « Réseau pour le travail et la promotion humaine – RTPHconsulting » concernant la gestion d'une structure régionale « **RTPHconsulting Centrest** » qui accompagne les personnes dans leur recherche d'un emploi, est approuvée avec toutes les voix.

Les **actes notariés des transactions immobilières** suivantes sont approuvés:

- **L'acquisition** par la Commune **de biens immobiliers** d'une superficie totale de 110 ares et 45 centiares, situés en « zone d'habitation 1 (HAB-1) », sis au lieu-dit « Auf den Kacheisen », section A de Niederanven, au prix de 1.214.950.-€ (à l'unanimité);
- **L'acquisition** par la commune d'un bien immobilier d'une superficie totale de 17 ares et 30 centiares, situé en « zone d'habitation 1 (HAB-1) », sis au lieu-dit « Niederanven », section A de Niederanven, au prix de 190.300.-€ (à l'unanimité);
- **l'acquisition** par la commune d'un bien immobilier d'une superficie totale de 1 hectare 60 ares et 12 centiares, situé partiellement en « zone d'habitation 1 (HAB-1) » (d'une superficie de 152,86 ares) et en « zone agricole (AGR) » (d'une superficie de 7,26 ares), sis au lieu-dit « route de Trèves », section A de Niederanven, au prix de 1.691.987.-€ (à l'unanimité);
- la **vente de biens immobiliers communaux** d'une superficie totale de 72 centiares, sis au lieu-dit « An der Retsch », section C d'Oberanven, au prix de 6.550.-€ (avec 10 voix: Bauer, Dupong-Kremer, Greis, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes et Weydert et 3 voix contre: Geyer, Huberty et van der Zande).

Les acquisitions précitées sont effectuées dans le contexte du plan directeur « Kazenheck-Wolléken ».

Anschließend wird das **Taxen Reglement** betreffend den Tarif für verschiedene Dienste der freiwilligen Feuerwehr (Centre d'Incendie et de Secours Niederanven-Schuttrange CISNS) einstimmig abgeschafft. Gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 27. März 2018 über die Organisation der zivilen Sicherheit, wird die Taxation verschiedener Dienstleistungen, darunter Einsätze per Ambulanz oder technische Hilfeleistung mit Wirkung ab dem 1. Juli 2018 einzig von der neuen öffentlichen Institution „Corps grand-ducal d'incendie et de secours“ (CGDIS) geregelt.

Der Schöffenrat stellt den Räten den rektifizierten **Haushaltsplan 2018 und den Haushaltsplan 2019** vor. Die damit einhergehenden Diskussionen und Abstimmungen sind für die kommende Gemeinderatsitzung vorgesehen.

Die öffentliche Sitzung endet mit den **Fragen der Räte und der Einwohner**, wo folgende **Themen besprochen** werden:

- Baustelle in der Rue de la source in Hostert
- Beleuchtung des Fussgängerweges Aepfelwee - Bounert
- Projekt Syrdall Heem
- Projekt Wangertsbiere
- Anpflanzung von Hecken im „Aanwensgaard“
- Ehemaliger Wasserturm in Senningerberg
- Beschilderung der Feldwege
- Post Niederanven
- Beleuchtung und Beschilderung des Mehrzweckgebäudes „A Schommesch“ in Oberanven
- Vorstellung der Stiftung Kim Kirchen
- Anwesen in der Rue de l'École in Ernster
- Umkleideräume der alten Sporthalle „Am Sand“

Ensuite, **le règlement-taxe** concernant le tarif pour certains services du CISNS (Centre d'incendie et de secours Niederanven-Schuttrange) est abrogé à l'unanimité. D'après les dispositions de la loi du 27 mars 2018 portant organisation de la sécurité civile, la taxation de certaines prestations, dont les interventions en ambulance ou de nature technique, revient au seul établissement public nouvellement créé appelé « Corps grand-ducal d'incendie et de secours » (CGDIS), ceci à partir du 1^{er} juillet 2018.

Le collège des bourgmestre et échevins présente **le budget rectifié 2018 et le budget initial 2019** aux conseillers communaux. Les discussions et le vote des budgets sont prévus pour la prochaine réunion du Conseil communal.

La réunion publique se termine par les **questions des conseillers et des citoyens**, où les **sujets** suivants sont abordés :

- Chantier dans la rue de la source à Hostert
- Éclairage du chemin piétonnier Aepfelwee - Bounert
- Projet Syrdall Heem
- Projet Wangertsbiere
- Plantation de haies au « Aanwensgaard »
- Ancien château d'eau à Senningerberg
- Signalisation chemins ruraux
- Bureau de poste Niederanven
- Signalisation et illumination Centre polyvalent « A Schommesch » à Oberanven
- Présentation de la Fondation Kim Kirchen
- Propriété dans la rue de l'École à Ernster
- Vestiaires ancien hall sportif

GEMEINDERATSSITZUNG VOM 14. DEZEMBER 2018

ANWESEND:

der Bürgermeister Raymond Weydert, die Schöffen Jean Schiltz und Fréd Ternes sowie die Räte Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer und Tun Geyer

Sekretär: Charles Jacoby

Abwesend: ///

Zu Beginn der Sitzung wird die **Vereinbarung 2019** zwischen der Gemeinde und dem „Centre d'Initiative et de Gestion Régional SYRDALL Asbl“, betreffend die Richtlinien für den Betrieb und die Finanzierung des CIGR SYRDALL, einstimmig genehmigt.

Der Gemeinderat beschließt wie im vorigen Jahr keine Grußkarten für die Feiertage zu verschicken. Die damit eingesparten Kosten werden einstimmig in Höhe von jeweils 300.-€ zu Gunsten der

- „SOS Faim“;
 - „Päerds Atelier asbl“;
- gespendet.

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 14 DÉCEMBRE 2018

PRÉSENTS :

le bourgmestre Raymond Weydert, les échevins Jean Schiltz et Fréd Ternes ainsi que les conseillers Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer et Tun Geyer

Secrétaire : Charles Jacoby

Absent : ///

Au début de la séance, la **convention 2019** réglant les modalités de fonctionnement et de financement entre le Centre d'Initiative et de Gestion Régional SYRDALL Asbl et l'Administration Communale de Niederanven est approuvée à l'unanimité.

Tout comme l'année précédente, le conseil décide de ne pas envoyer de cartes de vœux de fin d'année. Les frais ainsi économisés seront donnés unanimement en faveur de la :

- « SOS Faim » ;
 - « Päerds Atelier asbl » ;
- chacun de l'ordre de 300.-€.

Anschließend stimmt der Gemeinderat einstimmig der **Schaffung eines zusätzlichen „Chargé technique -Vollzeitpostens“** in der Laufbahn B1 in der Gemeindeverwaltung zu.

Die **Anfrage**, den „Agent municipal“ und Feldhüter der Gemeinde Schüttringen zu ermächtigen 20 % seiner Dienstleistungen auf dem Territorium der Gemeinde Niederanven auszuführen, wird mit allen Stimmen genehmigt. Die dementsprechenden Lohnkosten werden von der Gemeinde Niederanven übernommen.

Anschließend schließt sich der Gemeinderat mit 12 Stimmen (Bauer, Dupong-Kremer, Geyer, Greis, Huberty, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes, van der Zande und Weydert) und 1 Enthaltung (Moes) der **Stellungnahme des Syndikates SIDEN**, betreffend die staatlichen Zuschüsse und die Umsetzungsfristen des Maßnahmenprogramms im Bereich der Abwasserentsorgung, an.

Die **Solidaritätserklärung „#Aveclesréfugiés“** der „Agence des Nations Unies pour les réfugiés“ wird einstimmig gutgeheißen. Die Initiative „#Aveclesréfugiés“ unterstreicht die zunehmend wichtiger werdende Rolle der Gemeindeverwaltungen betreffend die Aufnahme, Unterkunft und Eingliederung von Flüchtlingen in den lokalen Gemeinschaften.

Der Gemeinderat befürwortet einstimmig die **Festlegung des Personalbestandes im „cadre fermé“** der verschiedenen beruflichen Laufbahnen der Gemeindebeamten für das Jahr **2019**.

Das Projekt **zum Ausbau verschiedener Fußgängerüberwege in der Gemeinde Niederanven** wird einstimmig angenommen. Das vom Ingenieur- und Beratungsbüro BEST aus Senningerberg erarbeitete Projekt soll 305.000.-€ kosten.

Der **rektifizierte Haushalt 2018** und der **Haushalt** für das Jahr **2019** werden mit 9 Stimmen (Bauer, Dupong-Kremer, Greis, Moes, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes und Weydert), 3 Gegenstimmen (Geyer, Huberty und van der Zande) und 1 Enthaltung (Muller-Rollinger) angenommen. (Einzelheiten siehe anschließende Tabellen).

Die öffentliche Sitzung endet mit den **Fragen der Räte und der Einwohner**, wo folgende **Themen besprochen** werden:

- Jugendhaus Niederanven: Information zur Erreichbarkeit mit dem Bus
- Treppe Baustelle SNHBM
- Waldarbeiten
- Reglement betreffend die Prämien für verdienstvolle Schüler
- Langzeitparken in Senningerberg

*Ensuite, le conseil communal se prononce à l'unanimité pour la **création d'un poste supplémentaire de chargé technique** (100%) dans la carrière B1 pour l'administration communale.*

*La **demande** autorisant l'agent municipal et garde champêtre de la commune de Schüttringe, à exercer 20% de ses attributions sur le territoire de la commune de Niederanven est approuvée avec toutes les voix. Les frais de salaires y relatifs sont supportés par la commune de Niederanven.*

*Ensuite, le conseil communal se rallie avec 12 voix (Bauer, Dupong-Kremer, Geyer, Greis, Huberty, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes, van der Zande et Weydert) et 1 abstention (Moes) à l'**avis du SIDEN** relatif aux aides étatiques et aux délais de mise en œuvre du programme de mesure dans le domaine de l'assainissement des eaux usées.*

*La **déclaration de solidarité « #Aveclesréfugiés »** de l'Agence des Nations Unies pour les réfugiés est adoptée à l'unanimité. L'initiative « #Aveclesréfugiés » souligne le rôle de plus en plus important qu'assument les collectivités locales dans l'accueil, le logement et dans l'intégration des réfugiés dans les communautés locales.*

*Le conseil approuve unanimement la **fixation des effectifs du cadre fermé** dans les différentes carrières des fonctionnaires communaux pour **2019**.*

*Le projet relatif au **réaménagement de divers passages piétons de la commune de Niederanven**, élaboré par le bureau d'ingénieurs-conseils BEST de Senningerberg, est approuvé à l'unanimité. Le devis estimatif s'élève à 305.000.-€.*

*Le **budget rectifié de l'année 2018** et le **budget 2019** sont approuvés avec 9 voix (Bauer, Dupong-Kremer, Greis, Moes, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes et Weydert), 3 voix contre (Geyer, Huberty et van der Zande) et 1 abstention (Muller-Rollinger). (Tableaux récapitulatifs en annexe).*

*La réunion publique se termine par les **questions des conseillers et des citoyens**, où les **sujets** suivants sont **abordés** :*

- Maison des jeunes : information sur accessibilité par bus
- Escalier chantier SNHBM
- Opérations forestières
- Règlement concernant les primes d'encouragement pour élèves méritants
- Stationnement permanent à Senningerberg

VERÖFFENTLICHUNG VON GEMEINDEREGLEMENTEN

PUBLICATION DE REGLEMENTS COMMUNAUX

Séance du Conseil Communal	Objet de la délibération	Approbation par les autorités supérieures
19 octobre 2018	Le projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement général (P.A.G.) de la commune de Niederanven, concernant des fonds sis à Oberanven, au lieu-dit « Op Pelgert »	28 novembre 2018
19 octobre 2018	Le projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement général (P.A.G.) de la commune de Niederanven, concernant des fonds sis à Niederanven, au lieu-dit « rue Laach »	20 décembre 2018
16 novembre 2018	Autorisation de lotissement concernant le morcellement d'une parcelle sise à Senningen, commune de Niederanven au lieu-dit « route de Trèves », inscrite au cadastre de la commune de Niederanven, section B de Senningen sous le numéro 294/3522, en deux lots	/
16 novembre 2018	Autorisation de lotissement concernant le morcellement d'une parcelle sise à Senningen, commune de Niederanven au lieu-dit « route de Trèves », inscrite au cadastre de la commune de Niederanven, section B de Senningen sous le numéro 294/3848, en trois lots	/
16 novembre 2018	Autorisation de lotissement concernant le morcellement d'une parcelle sise à Senningerberg, commune de Niederanven au lieu-dit « rue des Romains », inscrite au cadastre de la commune de Niederanven, section C d'Oberanven sous le numéro 1352/6617, en quinze lots	/

COMMUNE DE NIEDERANVEN - BUDGET 2019

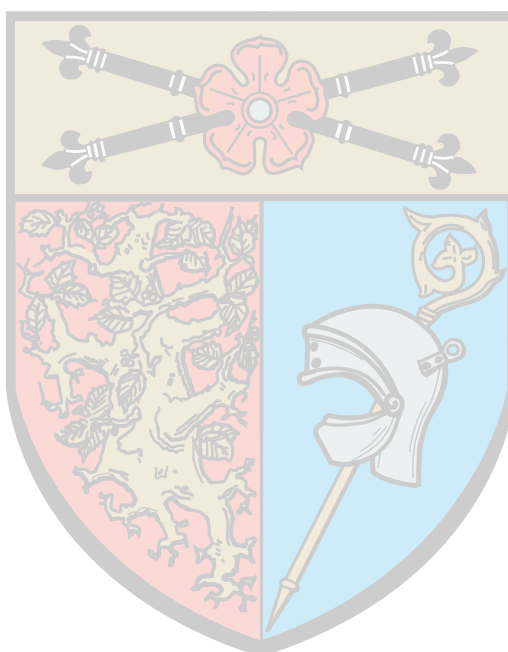
DEPENSES EXTRAORDINAIRES

ARTICLE	BUDGET (EN €) 2019
Coordination technique	
Projet «Katzenheck»	583.000,00
Schéma directeur terrain Peter rue Laach/Laangwiss, Niederanven	650.000,00
Schéma directeur «Op Pelgert», «In Weischelt», Oberanven	50.000,00
Schéma directeur «Am Pull», Senningen	50.000,00
Construction d'un bâtiment pour le service de la voirie	1.000.000,00
Réaménagement et transformation du hall Kneip, Oberanven	30.000,00
Aides aux nécessiteux	
Dotation au Fonds de Roulement de l'Office social	66,00
Agriculture	
Remise en état des chemins ruraux	95.000,00
Sylviculture	
Acquisition d'un véhicule pour le service forestier	16.000,00
Acquisition d'une machine télescopique pour le service forestier	150.000,00
Cogénération	
Rénovation de l'installation de cogénération	50.000,00
Tourisme	
Réaménagement de l'ancien château d'eau, Senningerberg	30.000,00
Gestion des déchets	
SIAS: Part dans les investissements	213.500,00

Gestion des eaux usées	
SIDEST: Part dans les investissements	1.000.000,00
SIDERO: Part dans les investissements	658,00
Logements au prix du marché	
Primes d'acquisition et de construction de logement aux ménages	35.000,00
Logements à prix réduit (social)	
Projet « Rue Laach », Niederanven	340.000,00
Construction d'une maison isolée à Oberanven, rue du Scheid	70.000,00
Construction d'une maison jumelée à Senningerberg, Auf den Heiden	70.000,00
Places publiques	
Projet de renaturation et d'aménagement rue de la Gare à Hostert	250.000,00
Réaménagement place de village, Senningen	50.000,00
Voirie vicinale	
Aménagement chemin piétonnier « Rëtsch », Rameldange	30.000,00
Aménagement chemin piétonnier « Niederanven-Schüttrange »	345.000,00
Aménagement d'une liaison cycliste entre la Maison relais « Am Sand » et la rue Andethana	150.000,00
Aménagement d'une piste cyclable/piétons entre Niederanven et Roodt/Syre	30.000,00
Réaménagement rue de la Montagne, Senningen	30.000,00
Aménagement chemin de liaison entre « Routscheid » et le centre « Am Sand »	30.000,00
Aménagement chemins de liaison entre la « rue Laach » et le centre « Am Sand »	60.000,00
Aménagement des passages piétons de la commune de Niederanven	305.000,00
Raccordement de la voie de desserte « Am Pull » à la N1, route de Trèves, Niederanven	30.000,00
Remplacement d'une camionnette pour le service voirie	55.000,00
Remplacement d'une pelle mécanique pour le service voirie	180.000,00
Cimetières	
Nouvelle morgue cimetière Hostert	460.000,00
Alimentation en eau	
Frais d'étude concernant la qualité des eaux destinées à la consommation humaine	50.000,00
Construction d'un réservoir d'eau potable « Binnewee », Senningerberg	500.000,00
Construction d'un réservoir d'eau potable « Aarnescht », Oberanven	30.000,00
Pose d'une axe eaux pluviales du Breedewues vers Hostert	150.000,00
Pose d'une axe eaux pluviales dans la « rue Schetzel », Oberanven	150.000,00
SEC: Part dans les investissements pour réseau d'eau au « Hoehenhof »	25.000,00
Immeubles bâtis et non bâtis non affectés	
Acquisition de terrains non affectés	3.500.000,00
Acquisition de bâtiments non affectés	500.000,00
Maisons de retraite et de soins	
Extension restaurant Cipa	250.000,00
Aménagement structure pour personnes atteintes de démence	800.000,00
Aménagement d'une source d'électricité de remplacement	50.000,00
Loisirs	
Rénovation du Loisi	500.000,00
Enseignement fondamental	
Rénovation/aménagement de l'ancien bâtiment scolaire	800.000,00
TOTAL DÉPENSES EXTRAORDINAIRES	13.743.224,00

HAUSHALTSPLAN 2019 / BUDGET 2019

Vom Gemeinderat genehmigte Summen Montants votés par le Conseil communal				
	Abschlusstabellen des rektifizierten Haushaltsplanes 2018 <i>Tableaux récapitulatifs du budget rectifié 2018</i>		Abschlusstabellen des Haushaltsplanes 2019 <i>Tableaux récapitulatifs du budget 2019</i>	
	gewöhnlicher Haushalt <i>Service ordinaire</i>	aussergewöhnl. Haushalt <i>Service extraord.</i>	gewöhnlicher Haushalt <i>Service ordinaire</i>	aussergewöhnl. Haushalt <i>Service extraord.</i>
Einnahmen <i>Recettes</i>	32.090.210,70 €	1.586.690,00 €	33.391.581,00 €	3.871.116,00 €
Ausgaben <i>Dépenses</i>	23.554.743,10 €	18.250.635,00 €	25.040.139,08 €	13.743.224,00 €
Bonus <i>Boni</i>	8.535.467,60 €		8.351.441,92 €	
Malus <i>Mali</i>		16.663.945,00 €		9.872.108,00 €
Bonus 2017 <i>Boni 2017</i>	11.198.087,70 €			
Malus 2017 <i>Mali 2017</i>				
Gesch. Bonus 2018 <i>Boni présumé 2018</i>			3.069.610,30 €	
Allgem. Bonus <i>Boni général</i>	19.733.555,30 €		11.421.052,22 €	
Allgem. Malus <i>Mali général</i>		16.663.945,00 €		9.872.108,00 €
Übertrag Transfert	-16.663.945,00 €	+16.663.945,00 €	-9.872.108,00 €	+9.872.108,00 €
Geschätzter Bonus <i>Boni présumé 2018</i>	3.069.610,30 €			
Definitiver Bonus <i>Boni définitif</i>			1.548.944,22 €	



OFFIZIELLE MITTEILUNGEN / INFORMATIONS OFFICIELLES

Hinweis des Ordnungshüters

Der Ordnungshüter weist darauf hin dass bei winterlichen Wetterbedingungen (Schneefall oder Glatteis) alle Bewohner für die Reinigung des Bürgersteigs vor ihrem Haus verantwortlich sind.

Règlement de police

Art. 16

Les occupants sont tenus de maintenir en état de propreté les trottoirs et rigoles se trouvant devant leurs immeubles.

Au cas où la circulation est devenue dangereuse ou difficile par suite de verglas ou de chutes de neige, les occupants sont tenus de dégager suffisamment les trottoirs devant les mêmes immeubles. Ils sont obligés de faire disparaître la neige et le verglas, ou de répandre des matières de nature à empêcher les accidents.

S'il y a plusieurs occupants, les obligations résultant des alinéas qui précèdent reposent sur chacun d'eux, à moins qu'elles n'aient été imposées conventionnellement à l'un d'eux ou à une tierce personne.

Rappel de l'agent municipal

L'agent municipal vous rappelle que pendant l'hiver, les occupants sont tenus de maintenir en état de propreté les trottoirs se trouvant devant leur immeuble en cas de chutes de neige ou verglas.

Toutefois, à défaut de convention:

- pour les immeubles à usage professionnel ou mixte, les obligations incombent à l'occupant du rez-de-chaussée;*
- pour les immeubles occupés par des administrations, des entreprises ou d'autres établissements, les obligations incombent à la personne qui exerce sur place la direction des services y logés ;*
- pour les bâtiments non occupés et pour les terrains non bâtis, ces obligations incombent au propriétaire et se limitent aux trottoirs définitivement établis et aux tronçons provisoires qui les relie.*

En l'absence de trottoirs, les occupants sont tenus de ces obligations sur une bande de 1 mètre de large longeant les immeubles riverains.

Pendant les gelées, il est défendu de verser de l'eau sur les trottoirs, les accotements ou toute autre partie de la voie publique.

Mitteilung an alle Hundebesitzer:

Wir möchten Sie darauf hinweisen dass, gemäß dem Gesetz vom 12. November 2011 welches das Gesetz vom 9. Mai 2008 abändert, jeder Tod, Verlust oder Abgabe eines Hundes sowie die Wohnsitzänderung des Hundebesitzers der Gemeinde mitgeteilt werden muss.

Für weitere Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung (Diane Bourg tél. 341134-23).



Avis aux propriétaires de chiens :

Nous tenons à vous rappeler que, conformément à la loi du 12 novembre 2011 modifiant la loi du 9 mai 2008 relative aux chiens, tout décès, perte ou cession d'un chien ainsi que le changement de résidence du détenteur du chien doit être déclaré auprès de l'administration communale.

Nous restons à votre disposition pour d'autres renseignements supplémentaires (Diane Bourg tél. 341134-23).

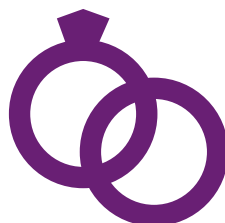
POPULATION / ÉTAT CIVIL 2018

41
Naissances

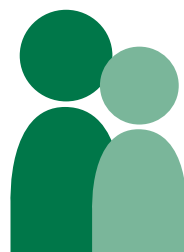


53
Décès

18 Mariages
8 Pacs



80
Nationalités



	01.01.2018	01.01.2019
Habitants :	6.157	6.218
Ménages :	2.321	2.335

NEUE MITARBEITERIN IM EINWOHNERMELDEAMT / NOUVELLE COLLABORATRICE AU SEIN DU BUREAU DE LA POPULATION

Frau Christine Greis wurde am 1. Januar 2019
im Einwohnermeldeamt eingestellt.

*Madame Christine Greis est engagée au bureau
de la population depuis le 1^{er} janvier 2019.*



NEUER LEITER DER ABTEILUNG SPORT UND KULTUR / NOUVEAU PRÉPOSÉ AU SERVICE SPORTS ET CULTURE

Herr Peter Kaps wurde am 1. Januar 2019 in der
Abteilung Sport und Kultur als Nachfolger von Herr
Claude Kaufmann eingestellt.

*Monsieur Peter Kaps est engagé au service sports et
culture depuis le 1^{er} janvier 2019 comme remplaçant de
Monsieur Claude Kaufmann.*



VERSTÄRKUNG IM AMT / COLLABORATION RENFORCÉE

Seit dem 1. Dezember 2018 hat der lokale Ordnungshüter Verstärkung in seinem Amt bekommen:

Herr Daniel Giallombardo, welcher jetzt für die Gemeinde Schüttringen zuständig ist, wird Herrn Paul Hilgert bei Abwesenheit auch hier in Niederanven vertreten; und umgekehrt natürlich auch.

Depuis le 1^{er} décembre 2018, c'est Monsieur Daniel Giallombardo, qui a pris la fonction d'agent municipal à la Commune de Schüttringe. Il remplacera Monsieur Paul Hilgert à Niederanven en période de congé et vice-versa.



Paul Hilgert

Daniel Giallombardo

SAVE THE DATE!



LA COMMISSION SCOLAIRE DE LA COMMUNE DE NIEDERANVEN

De gauche à droite :

Mme Déborah Storn (membre nommé par le conseil communal), Mme Martine Geib (membre représentant le personnel de l'école), M. Raymond Weydert (président), Mme Martine Dupong-Kremer (membre représentant les parents des élèves), Mme Vanessa Van der Schilden-Meyer (membre représentant les parents des élèves), M. Mike Schmit (membre représentant le personnel de l'école), M. Alex Koob (membre nommé par le conseil communal), Mme Myriam Bück (membre nommé par le conseil communal), Mme Marielou Ludovicy (secrétaire), M. Jeff Schmit (directeur adjoint région 10), Mme Elisabeth Breger (représentante de la maison relais), M. Joa Baum (directeur région 10), M. Pol Herber (représentant de la maison relais), Mme Isabelle Schon-Jander (membre nommé par le conseil communal).

Selon la loi du 6 février 2009 portant organisation de l'enseignement fondamental, le partenariat au niveau communal entre les autorités scolaires, le personnel des écoles et les parents des élèves s'exerce à travers la commission scolaire qui est un organe consultatif du conseil communal ; la commission scolaire est constituée par la commune.

La commission scolaire comprend :

- 1) comme président, le bourgmestre ou son délégué
- 2) au moins 4 membres à nommer par le conseil communal
- 3) au moins 2 représentants du personnel de l'école
- 4) au moins 2 représentants des parents des élèves fréquentant une école de la commune

Le directeur de région assiste obligatoirement à la réunion consacrée à l'organisation scolaire ; il est invité aussi aux autres réunions ; selon les besoins et au moins une fois par trimestre, la commission scolaire invite un représentant de l'ESEB, un représentant de l'organisme assurant l'accueil socio-éducatif, un médecin-scolaire ou un membre de l'équipe médico-socio-scolaire.

La commission scolaire a pour mission :

- de coordonner les propositions concernant l'organisation des écoles et les plans de développement de l'établissement scolaire et de faire un avis pour le conseil communal ;
- de faire le suivi de la mise en œuvre de l'organisation scolaire et des plans de développement de l'établissement scolaire ;
- de promouvoir les mesures d'encadrement périscolaire en favorisant l'information, les échanges et la concertation entre les parents, le personnel intervenant dans les écoles et les services et organismes assurant la prise en charge des élèves en dehors de l'horaire scolaire normal ;
- d'émettre un avis sur les rapports établis par le SCRIPT et de porter à la connaissance du collège échevinal tout ce qu'il juge utile ou préjudiciable aux intérêts de l'enseignement fondamental ;
- d'émettre un avis sur les propositions concernant le budget des écoles ;
- de participer à l'élaboration de la conception, de la construction ou de la transformation des bâtiments scolaires.



BUFFET MULTICULTUREL 2019

La Commission consultative d'intégration organisera un deuxième grand buffet multiculturel dimanche, le 5 mai 2019 de 11.30 à 16.00 heures au Centre de Loisirs.

Tous les habitants de la commune de Niederanven sont invités à participer à cette table culinaire soit en apportant une spécialité gourmande de leur pays d'origine (entrée, plat, ou dessert), soit en faisant un don au profit d'une association de bienfaisance.

Chaque contribution est bienvenue. L'entrée est gratuite.

Prière de vous inscrire jusqu'au 26 avril 2019 au numéro 34 11 34 - 23 ou diane.bourg@niederanven.lu

BUFFET MULTI-KULTI 2019

Die beratende Integrationskommission organisiert ein zweites großes Buffet Multi-Kulti am Sonntag, den 5. Mai 2019 von 11.30 bis 16.00 Uhr im Centre de Loisirs.

Alle Einwohner der Gemeinde Niederanven sind herzlichst eingeladen zum Mitwirken an diesem kulinarischen Tisch, entweder indem Sie eine schlemmerhafte Spezialität Ihres Herkunftslandes mitbringen (Vorspeise, Hauptspeise, oder Nachtisch), oder indem Sie eine Spende an eine Wohltätigkeitsorganisation machen.

Jeder Beitrag ist willkommen. Der Eintritt ist frei.

Bitte anmelden bis den 26. April 2019 unter der Nummer 34 11 34 - 23 oder diane.bourg@niederanven.lu

BUFFET MULTI-KULTI 2019

D'berodend Integratiounskommissioun organiséiert een zweeten groussen Buffet Multi-Kulti Sonndes, den 5. Mee 2019 vun 11.30 bis 16.00 Auer am Centre de Loisirs.

All Awunner vun der Gemeng Nidderaanwen sin härerlecht invitéiert un dësem kulinareschen Dësch matzemaachen andem Sie entweder eng schneekeg Spezialitéit vun hiirem Land matbrennen (Entrée, Plat, oder Dessert), oder een Don maachen un eng Benefizorganisatioun.

All Bättrag ass wëllkomm. D'Entrée ass fräi.

Dir könnt lech umellen bis den 26. Abrëll 2019 ënnert der Nummer 34 11 34 - 23 oder diane.bourg@niederanven.lu

MULTICULTURAL BUFFET 2019

The municipal Advisory Committee for Integration will organize a second large multicultural buffet on Sunday the 5th of May 2019 from 11.30 to 16 p.m. in Centre de Loisirs.

All citizens of the municipality of Niederanven are invited to participate in this culinary table by bringing a gourmet specialty from their local country (starter, main course, or dessert) or by making a donation to a charitable organization.

Every contribution is welcome. The entry is free.

Please register until the 26th of April 2019 by calling 34 11 34 - 23 or diane.bourg@niederanven.lu

05.05.2019



FÊTE EUROPÉENNE DES VOISINS 2019

Dans le cadre de la **Fête Européenne des Voisins du 24 mai 2019**, la commission consultative d'intégration lance un **concours du 20 mai au 20 août 2019**, invitant les habitants de la commune de Niederanven d'y participer au moyen d'une action visant à renforcer les solidarités de proximité.

Invitez vos voisins à prendre un verre, à partager un repas,... Essayez de faire de nouvelles connaissances, invitez des personnes de nationalités différentes, tout en intégrant une composante luxembourgeoise lors de votre initiative,... Soyez créatifs !

Envoyez-nous jusqu'au 30 septembre 2019 :
1 photo + description de l'activité effectuée (1 page)

La commission choisira les gagnants.

Important ! La commune ne peut pas mettre à disposition du matériel (tentes, tables, bancs, verres, couverts,...). Cependant, les emplacements publics, tels que les aires de jeux par exemple, peuvent être utilisés, après une demande officielle auprès du collègue échevinal, suivant le principe « first come first served ».

Am Kader vum **Europäeschen Nopeschfest vum 24. Mee 2019**, lancéiert d'berodend Integratiounskommissioun ee **Concours vum 20. Mee bis den 20. August 2019**, wou d'Awunner vun der Gemeng ageluede sinn, durch eng Aktioun déi d'Solidaritéit an den Zusammenhalt an der Noperschaft stärkt, deelzehuelen.

Invitéiert är Noperen op ee Patt, op een lessen,... Versicht nei Bekantschaften ze machen, invitéiert Persounen vu verschidden Nationalitéiten an brengt eng lëtzebuurger Komponent matt an är Initiativ,... Sidd kreativ !

Schëckt eis bis den 30. September 2019:
1 Foto + Beschreibung vun der ofgeschlossener Aktivitéit (1 Säit)

D'Kommissioun bestëmmt d'Gewenner.

Wichtig! D'Gemeng ka kee Material (Zelter, Dëscher, Bänken, Glieser, Besteck,...) zur Verfügung stellen. Déi öffentlech Platzen, wéi zum Beispill Spillplatzen, kënnen awer genotzt ginn, mee just no offizieller Ufro beim Schäfferot an nom Prinzip « first come first served ».

Im Rahmen des **Europäischen Nachbarfestes vom 24. Mai 2019**, lädt die beratende Integrationskommission zum Mitwirken an einem **Wettbewerb** ein, welcher vom **20. Mai bis zum 20. August 2019** stattfindet. Alle Einwohner der Gemeinde Niederanven können mit einer Aktivität, welche die gegenseitige Verbundenheit und den Zusammenhalt im jeweiligen Wohnviertel verstärkt, teilnehmen.

Laden Sie ihre Nachbarn zu einem Glas ein, zu einem gemeinsamen Essen,... Versuchen Sie neue Kontakte zu knüpfen, laden Sie Leute verschiedener Nationalitäten ein, indem Sie eine luxemburgische Komponente mit einbringen, ... Seien Sie kreativ !

Schicken Sie uns bis zum 30. September 2019:
1 Foto + eine Beschreibung der durchgeführten Aktivität (1 Seite).

Die Kommission bestimmt die Gewinner.

Wichtig! Die Gemeinde kann kein Material (Zelte, Tische, Bänke, Gläser, Besteck,...) zur Verfügung stellen. Die öffentlichen Plätze, wie zum Beispiel Spielplätze, können jedoch nach offizieller Anfrage beim Schöffenrat und nach dem Prinzip « first come first served », genutzt werden.

In the context of the **European Neighbours' Day on the 24th of May 2019**, the municipal Advisory Committee for Integration will organize a **competition** from the **20th of May to the 20th of August 2019**. All residents of the municipality of Niederanven are invited to participate by organizing an activity encouraging reciprocal assistance and solidarity in the residential neighbourhood.

Invite your neighbours to take a drink, to have lunch together,... Try to have new connections, invite people from different nationalities, involving Luxembourgish elements,... Be creative !

Send us to the 30th of September 2019:
1 picture + description of the finished project (1 page)

The committee will designate the winners.

Important! The municipality cannot provide material (tents, tables, benches, glasses, cutlery,...). However, the public sites, like playgrounds for example, may be used, after an official request at the City Council and following the principle of « first come first served ».

Administration communale
de Niederanven
18, rue d'Ernster
L-6977 Oberanven

SPROOCHECAFÉ / CAFÉ DES LANGUES

Léif Awunnerinnen, Léif Awunner,

D'berodend Integratiounskommissioun vun der Gemeng Nidderaanwen organiséiert all leschten Donneschden am Mount (ausser an den Schoulvakansen) vun 19h00 - 21h00 Auer e Sproochecafé op Lëtzebuergesch.

Fir dës Geleeënheet ginn och benevol Animatoren gesicht déi e Sproochen Dësch an eiser Gemeng kéinte féieren.

Dir kennt Iech ënnert der Nummer 34 11 34-23 oder diane.bourg@niederanven.lu umellen oder spontan laanschtkommen.

Chères habitantes, chers habitants,

La commission consultative d'intégration de la commune de Niederanven organise chaque dernier jeudi du mois (sauf vacances scolaires) de 19h00-21h00 heures un Café des Langues en Luxembourgeois.

A cette même occasion on fait également un appel à des animateurs-bénévoles pour animer une table au Café des Langues.

Inscriptions au numéro 34 11 34-23 ou diane.bourg@niederanven.lu ou venir spontanément.

Datumer vun de nächsten Treffen:

31.01.2019
28.02.2019
28.03.2019
25.04.2019
27.06.2019
26.09.2019
28.11.2019

Dates des prochaines rencontres :

31.01.2019
28.02.2019
28.03.2019
25.04.2019
27.06.2019
26.09.2019
28.11.2019



ÉLECTIONS EUROPÉENNES

26.05.2019

Je suis citoyen(ne) de l'UE

JE M'INSCRIS

jusqu'au **28.02.2019** à 17H





Auf Vorschlag der Nachhaltigkeitskommission unserer Gemeinde hin, wurde dieses Schild kürzlich in der rue de Mensdorf und in der rue du Bois (auf Höhe des Hauses Nr 36) in Niederanven aufgestellt. Das Schild ruft zu mehr Respekt und Toleranz zwischen unseren Bauern und den anderen Benutzern der Feldwege auf.

Sur proposition de la Commission du développement durable de la Commune de Niederanven, ce panneau a récemment été installé dans la rue Mensdorf et à la hauteur de la maison no 36 de la rue du Bois à Niederanven. Il fait appel à plus de respect et de tolérance entre agriculteurs et autres usagers de nos chemins ruraux.

DOUZELAGE MEETING FINLAND

Join the Douzelage delegation to their annual Meeting from the 16th to the 19th of May 2019 and discover our finish twinning town Asikkala



Dear citizens,

In the frame of our European twinning association, a delegation of Niederanven will travel to Asikkala in the south of Finland in order to participate at the yearly General Meeting of the “Douzelage”.

If you want to discover this most charming landscapes, we offer you to participate at this visit as a tourist and a citizen of Niederanven. You will have the possibility

to follow us in a most interesting frame program (official visits...). Transportation and accommodation fees will be at your own expense (announced costs for non-delegates for accommodation and food approximately 300 €). Please inform us before February 14th 2019.

If you are interested in more details, do not hesitate to contact us under 34 11 34 - 45 or email at patricia.salvatore@niederanven.lu.

L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE **NIEDERANVEN** organise pour le

« MUSEL AM DUSEL » À SCHWEBSANGE, LE SAMEDI, 2 MARS 2019 un bus spécial

HORAIRE DU BUS

ALLER*

Ernster/Duerfplaz	21.30
Rameldange/Besch - Duerf - Bunn	21.33
Hostert/Charlys-Gare	21.35
Hostert/Am Bruch	21.37
Oberanven/rue Schetzel maison 9	21.39
Oberanven/Fielsenhaus - Routstrach	21.40
Niederanven/Wolleken - Laach	21.42
Senningen/Kierch - Um Kiem	21.44
Senningerberg/r.d.Résidences	21.46
Senningerberg/Gromsceed - Kapell	21.48
Senningerberg/Mënsterbësch	21.50
* tous les arrêts en cours de route sont desservis	
Schwebsange 'An der Haal' rue du Port	22.25

RETOUR

Schwebsange 'An der Haal' rue du Port **3.30**
par Senningerberg, Senningen, Niederanven, Oberanven, Rameldange-bas,
Ernster, Rameldange-haut et Hostert (= itinéraire NIGHTLIFEBUS).

NIGHTLIFEBUS - GEMENG NIDDERAANWEN

	Mittwoch+Donnerstag mercredi et jeudi soir			Freitag- und Samstagnacht vendredi et samedi soir				
Lux/Gare "entrée principale" quai 9	23.40	00.40	01.40					
Lux/bd Roosevelt 1 = lift ↓↑ Grund	23.43	00.43	01.43	23.43	00.43	01.43	02.43	03.43
Lux / Hamilius quai 1 (bd Royal)	23.45	00.45	01.45	23.45	00.45	01.45	02.45	03.45
Lux / Badanstalt + Um Bock	23.47	00.47	01.47	23.47	00.47	01.47	02.47	03.47
Lux / Clausener Bréck + Neudorf Kierch	23.50	00.50	01.50	23.50	00.50	01.50	02.50	03.50
Lux/Kirchberg, bd JF Kennedy quai 1	23.55	00.55	01.55	23.55	00.55	01.55	02.55	03.55
Cité Aéroport 2 + Findel + Lou Hemmer + Autobunn	desserte sur demande,			avertir le chauffeur ou le 356575-888				
Senningerberg/Laangschib + Mënsterbësch	00.01	01.01	02.01	00.01	01.01	02.01	03.01	04.01
Senningerberg/Kapell+Gromsceed+Résidences +Pins	00.03	01.03	02.03	00.03	01.03	02.03	03.03	04.03
Senningen/Martinus	00.05	01.05	02.05	00.05	01.05	02.05	03.05	04.05
Senningen/Duerfplaz	desserte sur demande,			avertir le chauffeur ou le 356575-888				
Senningen/Um Kiem + Kierch	00.08	01.08	02.08	00.08	01.08	02.08	03.08	04.08
Niederanven/r.Mensdorf+r.Goesfeld+r.Trèves	desserte sur demande,			avertir le chauffeur ou le 356575-888				
Niederanven/Laach + op de Wolleken	00.11	01.11	02.11	00.11	01.11	02.11	03.11	04.11
Oberanven/Fielsenhaus + rue Schetzel	00.13	01.13	02.13	00.13	01.13	02.13	03.13	04.13
Rameldange/ Bounert + Retsch + Beiebiërg 2	00.15	01.15	02.15	00.15	01.15	02.15	03.15	04.15
Ernster/Duerfplaz	desserte sur demande,			avertir le chauffeur ou le 356575-888				
Rameldange/am Duerf + op der Bunn	00.18	01.18	02.18	00.18	01.18	02.18	03.18	04.18
Hostert/Charlys-Gare + Kierfech	00.20	01.20	02.20	00.20	01.20	02.20	03.20	04.20
Senningerberg/Charlys-Statioun	00.25	01.25	02.25	00.25	01.25	02.25	03.25	04.25
Lux / bd Roosevelt 1 = lift ↓↑ Grund				00.42	01.42	02.42	03.42	
Lux / Hamilius quai 1 (bd Royal)				00.45	01.45	02.45	03.45	
Lux / Gare, "entrée principale" quai 9	00.35	01.35						

Auf dem Gebiet der Gemeinde Niederanven werden alle Unterwegshaltestellen bedient.

Sur le territoire de la commune de Niederanven tous les arrêts rencontrés en cours de route sont desservis.

Weitere Informationen und Anregungen :

Informations supplémentaires et suggestions :

andre.nagel@niederanven.lu

Tel. 341134-53

AKTUELLE BAUPROJEKTE / PROJETS EN COURS

BAU EINER NEUEN LEICHENHALLE AUF DEM FRIEDHOF IN HOSTERT / CONSTRUCTION D'UNE NOUVELLE MORGUE SUR LE CIMETIÈRE DE HOSTERT

Devis estimatif voté par le conseil communal:
Vom Gemeinderat genehmigter
Kostenvoranschlag :

475.429,50 ttc.

Bureau d'étude en charge :
Beauftragtes Planungsbüro :

INCA Ingénieurs Conseils Associés

Ingénieur Paysagiste :
Landschaftsingenieur :

Atelier du Paysage Lidia Gawronska

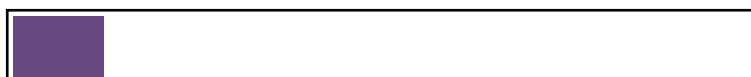
Début des travaux :
Anfang der Arbeiten :

Mars 2019
März 2019

Neben dem Bau einer neuen Leichenhalle sieht das Projekt ebenfalls den Bau von öffentlichen Toiletten sowie die Erneuerung der Wege auf dem Friedhof vor.

Le projet prévoit la construction d'une nouvelle morgue ainsi que l'aménagement d'une toilette publique et le réaménagement des chemins du cimetière.

Fortschritt des Projektes / Avancement du projet



Anfang / Début

Fertigstellung / Achèvement



OFFIZIELLE VERANSTALTUNGEN / ÉVÉNEMENTS OFFICIELS

SPORTLEREHRUNG 2018 SPORTIFS MÉRITANTS 2018

Am 23. November 2018 fand die von der Gemeindeverwaltung, in Zusammenarbeit mit der lokaler Freizeitkommission, organisierte Sportlerehrung statt.

Folgende Einzelsportler(innen) und Mannschaften kamen zu Ehren.



SPORT INDIVIDUEL

BREVET SPORTIF NATIONAL

Bauler John : médaille d'or décernée par le Ministère des Sports

STOCK-CAR

Goergen Romain : Champion national dans la Classe Open

ALL YOU CAN WALK... IN 24H

Stoos Carole: Finisher Diplom (121 km)

DUATHLON

Doyle Christopher: World Champion ITU Duathlon Long Distance World Championships (Zofingen, Suisse: 7:29:52 (total))

RELAIS 4x100m

Lietz Nora : 2e place / vice-champion lors des championnats de relais dans la catégorie minimes

JUDO

Baldyga Mariusz : Vice-champion du Luxembourg, catégorie jusqu'à 81 kg

KARATE

Championnat national Kumité:

Conteh Malia: 3e place Kumité fém. U12 +40kg,

Davies Alexandre: 2e place Kumité masc. U12 -45kg,

Fourny Max: 3e place Kumité masc. U10 +40 kg,

Gawellek Sarah: 3e place Kumité fém. U10 -35kg

Da Luz Johnny: 3e place Kumité masc. U18 -64kg,

Marques David: 1ère place Kumité masc. U18 +64kg,

Marques David: 1ère place Kata masc. U18,

Massaro Pepe: 3e place Kumité masc. U16 -55kg,

Nelting Kimberly: 1ère place Kumité fém. U18 Open

Pierantoni Nora: 3e place Kumité fém. U8 +25 kg,

Puglia Liam: 3e place Kumité masc. U18 +64kg,

Schiltz Jana: 3e place Kumité fém. U14 -45kg,

Schmit Cassy: 2e place Kumité fém. Seniors +55kg,

Coupe Prince Louis Kata le 17 juin 2018 à Mersch:

Fourny Max: 3e place ceinture orange masc. U10,

Hasanovic Nina: 1ère place ceinture verte +14,

Mouzon Sana: 2e place ceinture orange U14,

Massaro Pepe: 3e place ceinture marron +14,

Ringler Paul: 3e place ceinture U14,

Winnicka Maria: 3e ceinture U12 - U14

Championnat des Petits Etats d'Europe à Andorra le 29 septembre au 1er octobre 2017:

Da Luz Johnny: 3e place Kumité masc. U18 -61kg,

Giorgetti Pola: 3e place Kumité fém. Seniors Open,

Marques David: 1ère place Kumité masc. U18 - 68kg,

Marx Lena: 3e place Kumité fém. U16 -54kg.

Massaro Pepe: 1ère place Kumité masc. U16 -52kg,

Nelting Kimberly: 1ère place Kumité fém. U18 -59/+59 kg

Schmit Cassy: 1ère place Kumité fém. Seniors -61kg,

45th European Wado Kai Championship

(Europameisterschaft) le 04.11.2018 à Paris (F):

Massaro Pepe: 3e place Kumité masc. U16 -52kg,

Schmit Cassy: 3e place Kumité fém. Seniors -61kg.

Championnat du Monde Cadets - Juniors U21 le 25 au 29 septembre 2017 à Ténérife (Espagne):

Nelting Kimberly: Championne du monde Kumité fém. Juniors -59kg.

SPORT SCHÉISSCLUB BLOEBIERG

Ludwig Guy : 3e place des Seniors 1 dans le championnat national dans la catégorie « pistolet standard »

Ludwig Guy : Vice-champion des Seniors 1 dans le championnat national dans la catégorie « pistolet calibre facultatif »

Lorang Steve : Champion des Seniors 1 dans le championnat national dans la catégorie « 30M1 Carabine 50m »

Moes Raymonde : Vice-champion des Dames dans le championnat national dans la catégorie « pistolet calibre facultatif »

Ries Jean : Champion des Seniors 1 dans le championnat national dans la catégorie « Revolver à percussion »

Ries Jean : Vice-champion des Seniors 2 dans le championnat national dans la catégorie « Pistolet police PP1 »

Schroeder Norbert : Vice-champion des Seniors 3 dans le championnat national dans la catégorie « Pistolet Standard »

Schroeder Norbert : Vice-champion des Seniors 3 dans le championnat national dans la catégorie « Pistolet Police PP1 »

TENNIS CLUB SENNINGERBERG

Championnat FLT - Championnats de Luxembourg Indoor 2018

Seniors Men: **Consoli Antonio**: Finaliste dans la Cat. 5.1

Dames 45+ 1.Elite: **Degregori Karine**: Finaliste

Men 45 +: **Kristensen Jens**: Vainqueur dans la Cat. 3.1

Championnat FLT Outdoor 2018 by Nature Elements MEN 35+: **Ascoli Luca**: Finaliste dans la Cat.3.1

Doubles U18: **Amerini Paul & Lemmens Erik**: Vainqueurs

Double Dames: **Degregori Karine & Kluge Monika**: Finalistes dans la Cat. 4.1

ARBITRES

Mouton Marc: Finale du Championnat « Amicale Steesel – Etzella Ettelbrück »



SPORT COLLECTIF

GOLF CLUB GRAND-DUCAL LUXEMBOURG

Equipe Messieurs: Champion de Luxembourg Interclub

BBC GRENGEWALD

Poussines : Champion 3x3

Filles Scolaires : Champion de la 2e division

Cadettes : Champion de la 2e division

FC US HUESCHTERT

Juniors : Champion de la Classe 2

Seniors 1 : Finaliste de la Coupe de Luxembourg

SPORT SCHÉISSCLUB BLOEBIERG

Seniors 1 : Champion national de la Division I dans la catégorie Pistolet Calfac (Sportpistole Kleinkaliber)

KARATE CLUB NIEDERANVEN

Coupe Prince Louis Kata le 17 juin 2018 à Mersch:

Equipe ceinture bleue-noire +14 masculin: 1ère place

Championnat des Petits Etats d'Europe à Andorra le 29 septembre au 1er octobre 2017:

Giorgetti Pola dans l'équipe Seniors fém. Kumité : 1ère place

Da Luz Johnny & Marques David dans l'équipe Juniors masc. Kumité: 1ère place

45th European Wado Kai Championship

(Europameisterschaft) le 04.11.2018 à Paris (F):

Schmit Cassy dans l'équipe Seniors fém. Kumité: 1ère place

TENNIS CLUB SENNINGERBERG

Equipe

Seniors Hommes: Champion de la Nat IV

Seniors Women: Vice-champion de la NAT IV

Seniors Hommes Reserve: Champion de la Nat IV

Garçons U18: Champion de la Nat III

Filles U14: Champion de la Nat II

Garçons U12: Champion de la Nat IV



REGIONAL MUSEKSSCHOUL SYRDALL

Diplomüberreichung

Am 30. November 2018 fand, in Anwesenheit der Verantwortlichen der Gemeinde Niederanven, der Union Grand-Duc Adolphe (UGDA), der Musikschule sowie vieler Schüler und deren Eltern, die Diplomüberreichung an die lokalen Schüler(innen) der regionalen Musikschule Syrdall statt.

Bürgermeister Raymond Weydert sowie Paul Scholer, Direktor der UGDA-Musikschule, überreichten die Diplome an die 213 Laureaten. Für die musikalische Umrahmung der Feier sorgten die Schüler der Musikschule.

Die Feier schloss mit einem Ehrenwein, angeboten durch die Gemeindeverwaltung.

Remise des diplômes

La remise des diplômes aux élèves locaux de l'école de musique régionale Syrdall a eu lieu le 30 novembre 2018 en présence des responsables de la commune de Niederanven, de l'Union Grand-Duc Adolphe (UGDA), de l'école de musique et de nombreux élèves avec leurs parents.

Lors de cette belle soirée, encadrée musicalement par les élèves de l'école de musique, les 213 lauréats ont reçu leur diplôme des mains de Messieurs Raymond Weydert, bourgmestre, et Paul Scholer, directeur de l'école de musique de l'UGDA.

La soirée fut clôturée par un verre d'amitié offert par la commune.





07.12.2018: JAHRESABSCHLUSSFEIER / FÊTE DE FIN D'ANNÉE



17.12.2018: GOLDENE HOCHZEIT / NOCES D'OR

Am 17. Dezember 2018 waren alle Einwohner die ihre Goldene Hochzeit im Jahre 2018 feiern konnten vom Schöffenrat zu einer kleinen Feier eingeladen. 16 Paare, die sich 1968 das Ja-Wort gegeben hatten waren der Einladung gefolgt und wurden für das Jubiläum mit einem Geschenk von Seiten der Gemeinde geehrt.

Le 17 décembre 2018, le collège échevinal a invité tous les habitants qui ont fêté leurs nocés d'or en 2018. 16 couples, qui se sont mariés en 1968 ont participé à la petite fête et ont été honorés par un cadeau de la part des autorités.



19.12.2018: GEBURTSTAGSFEIER IM CIPA GRÉNGEWALD / FÊTE D'ANNIVERSAIRES AU CIPA GRÉNGEWALD

Ehrung der Jubilare im Cipa Gréngewald zum 85., 90. und 95. Geburtstag.

Fête des jubilés au Cipa Gréngewald pour leur 85e, 90e et 95e anniversaire.



GRÜNE ECKE / COIN VERT

SUPERDRECKSKËSCHT ABHOLSERVICE / COLLECTE PORTE-À-PORTE DE LA SUPERDRECKSKËSCHT

Ab 2019 bietet die SuerdrecksKëscht einen Abholservice der Problemprodukte für Privathaushalte an. Die zu entsorgenden Produkte werden bequem bei Ihnen zu Hause von den Mitarbeitern der SuperDecksKëscht abgeholt. Dieser kostenlose Service steht den Einwohnern an festgelegten Terminen zur Verfügung.

Siehe www.sdk.lu / Termine mobile Sammlung.

Wie funktioniert der Abholservice?

Rufen Sie uns mindestens 3 Tage vor dem Abholservice an Tel 8002-94 94.

Des Weiteren können Sie ihre Problemprodukte in kleinen haushaltsüblichen Mengen ins Recyclingcenter Münsbach bringen.

Siehe Öffnungszeiten www.rc-munsbach.lu

A partir de 2019 la SuperDrecksKëscht offre un nouveau service de collecte porte-à-porte des produits problématiques pour les ménages privés. Les collaborateurs de la SuperDrecksKëscht passeront directement chez vous, afin de récupérer vos produits problématiques. Les dates de cette collecte gratuite sont fixées à l'avance.

Voir www.sdk.lu / dates de la collecte mobile.

Comment fonctionne le service de collecte ?

Appelez-nous au moins 3 jours avant la date de collecte tél 800-94 94.

De plus, vous pouvez apporter vos produits problématiques au centre de recyclage de Münsbach. Ceci s.v.pl en petites quantités.

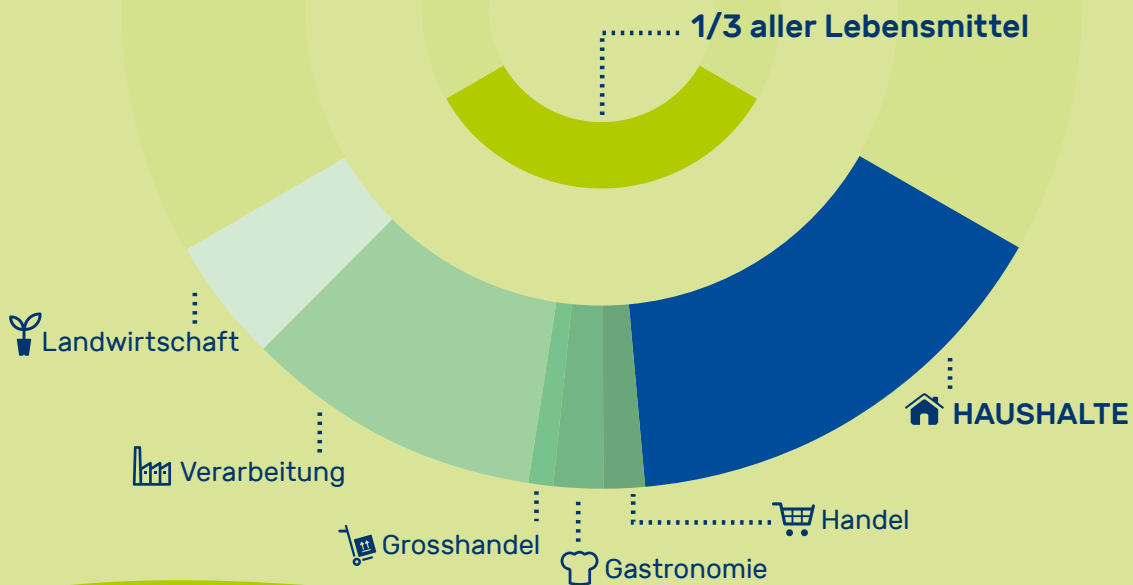
Voir heures d'ouverture www.rc-munsbach.lu



SuperDrecksKëscht®

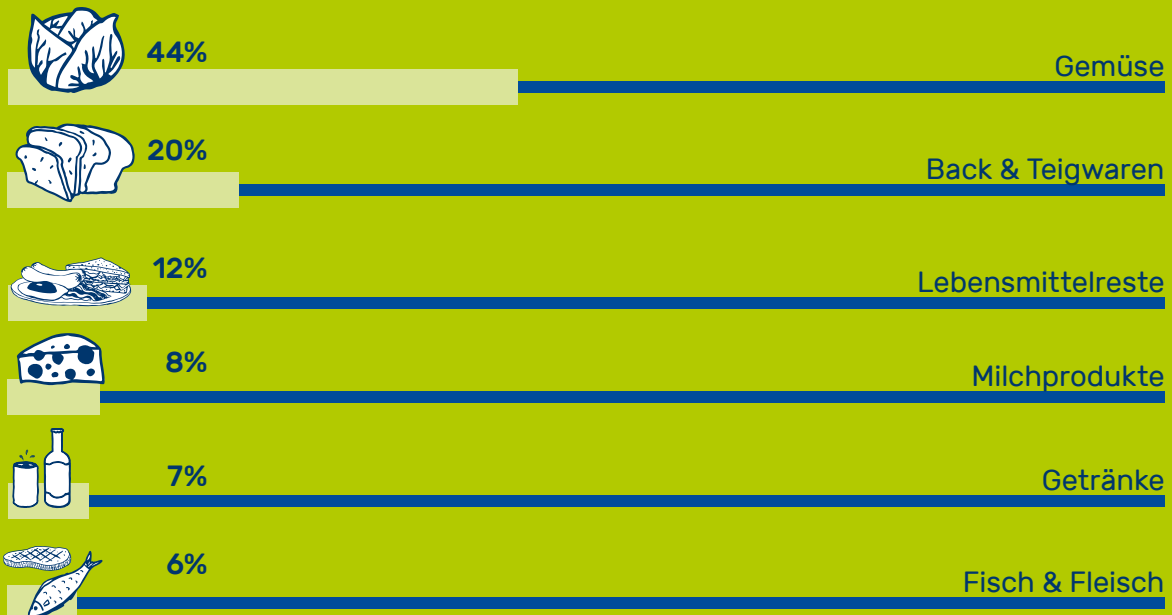


WO ENTSTEH T Food Waste?



WELCHE LEBENSMITTEL verschwenden wir am meisten?

Diese Lebensmittel werfen wir am meisten weg:



Quellen: Global Food Losses and Food Waste – extent causes and prevention, FAO 2011

Aufkommen, Behandlung und Vermeidung von Lebensmittelabfällen im Großherzogtum Luxemburg 2013/2014, Admin. de l'Env. 2014

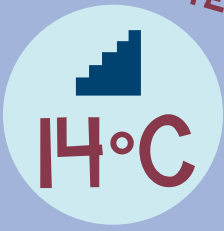
Lebensmittelverluste in der Schweiz – Ausmass und Handlungsoptionen, foodwaste.ch, WWF Schweiz, 2012



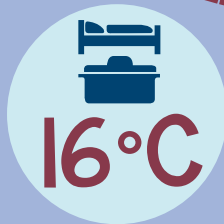
LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture,
de la Viticulture et de la
Protection des consommateurs

GELD SPAREN DURCH RICHTIGES HEIZEN

WELCHE TEMPERATUR FÜR WELCHEN RAUM?



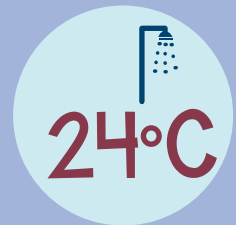
KELLER & TREPPENHAUS



SCHLAFZIMMER & KÜCHE



WOHNRAUM & BÜRO



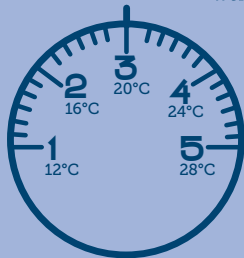
BADEZIMMER

ENERGIESPAREN DURCH



REGULIERUNG AM HEIZKESSEL

Über Nacht kann die Temperatur auf 16°C reduziert werden. Dies nennt man „Nachtabsenkung“. Diese Maßnahme sollte mit dem Heizungsinstallateur besprochen werden!

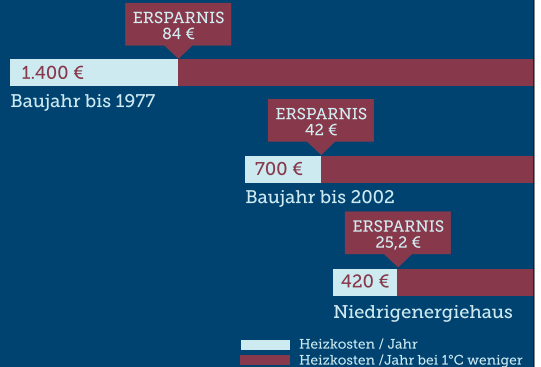


THERMOSTAT AM HEIZKÖRPER

Das Thermostat am Heizkörper ermöglicht die individuelle Einstellung der Raumtemperatur.

1°C weniger = 6% weniger Heizkosten

-
- Heizkörpernischen dämmen
 - Heizkörper regelmäßig entlüften
 - Heizkörper freigehalten
 - Thermostat bei Abwesenheit herunterregeln. ACHTUNG: nicht vollständig abschalten
 - Rollos, Vorhänge & Jalousien über Nacht schließen. ACHTUNG: Heizkörper nicht verdecken!
 - Heizungsrohre isolieren
 - Fenster abdichten
 - Türen zu kälteren Räumen schließen
 - Hände mit kaltem Wasser waschen



Entwicklungsberatung Lëtzebuerg a.s.b.l.

HERAUSGEBER
 www.ebl.lu
 info@ebl.lu
 (+352) 2478 6831

IM AUFTRAG VON
 Gemeinde Niederanven



ADMINISTRATION COMMUNALE DE NIEDERANVEN

KlimaPakt
 European Energy Award

DEN ECK FIR ÄR NATURPHOTO

Eng Auswiel vu schéine Fotoën aus der Gemeng dei mir erageschéckt kruten:



Sylvie Weydert-Schummers



Lucie Heiter-Wolter



Pascal Xhonneux



Erwin Esly



Metty Cungs



Margaretha Inghelram-Maeyens

Villmols Merci dem Här Uli Fielitz, deen eis d'Coverfoto vun desem Gemengeblat zur Verfügung gestallt huet an zugläich een Opruff un d'Awunner: Schéckt eis är flott Naturfoto aus der Gemeng fir an d'Gemengeblat un: marie-paule.mangen@niederanven.lu

SCHULWESEN UND ERZIEHUNG / ENSEIGNEMENT ET ÉDUCATION

**05.12.2018: DE « KLEESCHEN »
OP BESUCH BEI DEENE GANZ KLÉNGE KANNER**



Och dëst Joer war de Kleeschchen a säi Gesell, den Housécker bei de brave Kanner op Besuch an der Schoul. Et gouf Bilan gezunn iwver dat wat een am Joer gutt oder schlecht gemach huet an eng Tiitchen matt Séissegkeeten fir jidderen.





Schoul Am Sand
Nidderaanwen

UNESCO-SCHOUW

SANDMÄERTCHEN AM 20. DEZEMBER 2018 IM LOISI



Am Donnerstagnachmittag vor den Weihnachtsferien organisierte unsere Grundschule „Am Sand“ ihren traditionellen Weihnachtsmarkt im Loisi. Alle zwei Jahre findet dieser „Sandmäertchen“ statt. Auch dieses Mal stieß er wieder auf sehr großes Interesse. Die Schulkinder bastelten Geschenke für Weihnachten, kochten Marmelade und backten Kekse. Dieses Jahr wurde wiederum ein Großteil der Bastelarbeiten unter der Leitung des Lehrers (für Kunsterziehung) Marc Schmit hergestellt, welcher mit den Kindern hauptsächlich im Holz und in der Keramik gearbeitet hatte. Die Organisation „Amitié Amizero-Am Sand“ bot Handarbeiten aus den Werkstätten im Ruanda an. Gegen 16 Uhr gaben die Kinder, sowie auch die Lehrer ein kleines Weihnachtskonzert. Seit einigen Jahren beteiligt sich auch die Maison Relais mit einem Stand. Des weiteren verkaufte die Elternvereinigung der Schulkinder Gebäck und Getränke. Der gesamte Erlös (mehr als 6.000 €) ging, so wie in den Jahren zuvor, an unsere Partnerschule im Ruanda.





Fonctionnement du cycle 1 précoce de l'École Fondamentale de Niederanven

Le développement et l'apprentissage des enfants

Les 6 domaines de développement et d'apprentissage définis par le Ministère de l'Éducation Nationale et prévus pour tous les cycles de l'École Fondamentale, sont repris dans le travail quotidien des institutrices et éducatrices diplômées du précoce:

1. Découverte du monde par tous les sens
2. Vie en commun et valeurs
3. Langage, langue luxembourgeoise et éveil aux langues
4. Raisonnement logique et mathématique
5. Psychomotricité, expression corporelle et santé
6. Expression créatrice, éveil à l'esthétique et à la culture

Présentation du domaine 3 - Langage, langue luxembourgeoise et éveil aux langues



Production orale

**Compréhension
de
l'oral**



Eveil aux langues

Français



Lëtzebuergesch



Histoires, discussions,
bibliothèque scolaire, théâtre,
ateliers de cuisine, jeu libre,...

Règles de communication



Elternnachmittag in der Crèche Niederanven

An einem Freitag Nachmittag lud das Team der Crèche Niederanven die Eltern zu einem Elternnachmittag ein. Ein grosser Teil der Eltern kamen zu unserem gemütlichen Kaffee- und Kuchennachmittag, der sich in verschiedenen Räumlichkeiten ereignete.

Der Elternnachmittag verlief in einem gemütlichen Beisammensein. Es fand ein intensiver Austausch zwischen Eltern und Fachpersonal statt und die Eltern kamen untereinander in Kontakt.

Der Elternnachmittag wurde unter dem Thema „Mehrsprachigkeit“ vom Fachpersonal der Crèche geplant und durchgeführt. Die Erzieher lasen Geschichten vor, erzählten Geschichten mit dem Kamishibai und sangen gemeinsam mit den Kindern Liedern in französischer und luxemburgischer Sprache. In den einzelnen Gruppen konnten die Eltern die Portfolios ihrer Kinder betrachten. Die Kinder waren stolz den Eltern ihre Spielräume und ihr Spielmaterial zu zeigen.

Damit die Entwicklung der Kinder positiv begleitet werden kann, müssen sich pädagogische Fachkräfte und Eltern über ihre gegenseitigen Erwartungen hinsichtlich ihres Bildungs-, Erziehungs- und Betreuungsauftrags abstimmen und verständigen. Dabei steht die wertschätzende, positive Beziehung aller Beteiligten im Vordergrund und schafft die Voraussetzung für eine gute Elternkooperation. Bei unserem Elternnachmittag wurde hierfür eine Plattform geschaffen, die zu einer engeren Zusammenarbeit zwischen Eltern und Erziehern führt.



COMPUTERCOURSEN GEMENG NIDDERAANWEN

vum 18. Mäerz 2019 bis 15. Mee 2019

am "Centre de Formation" 128, route de Trèves L-6960 Senningen

	Méinden	Dënschden	Mëttwoch
09:30 - 11:30	Internet		Digital Photographie
14:00 - 16:00	Internetführerschäin 1/2		Word initiation
16:00 - 18:00		iPhone / iPad	
19:00 - 21:00		MS Excel initiation	

All déi ugebueden Coursen sinn an lëtzebuergescher Sprooch.

Internetführerschäin séance 1/2	12x2 Stonnen ⇒ Preis : 75 €
Internet niveau intermédiaire	6x2 Stonnen ⇒ Preis : 75 €
Aféierung an Digital Photographie	6x2 Stonnen ⇒ Preis : 75 €
Microsoft Word 2016 initiation	6x2 Stonnen ⇒ Preis : 75 €
Microsoft Excel 2016 initiation	6x2 Stonnen ⇒ Preis : 75 €
Workshop Apple iPhone / iPad	4x2 Stonnen ⇒ Preis : 45 €

Aschreiw kann een sech all Dag
vum **04.03.2019** bis **15.03.2019**
vun **09h30** bis **16h00**
per Telefon oder E-mail

Responsabel vun den Coursen : **EHMANN Fernand**



Centre de Formation

128, route de Trèves
L-6960 Senningen

☎ 621 22 35 22

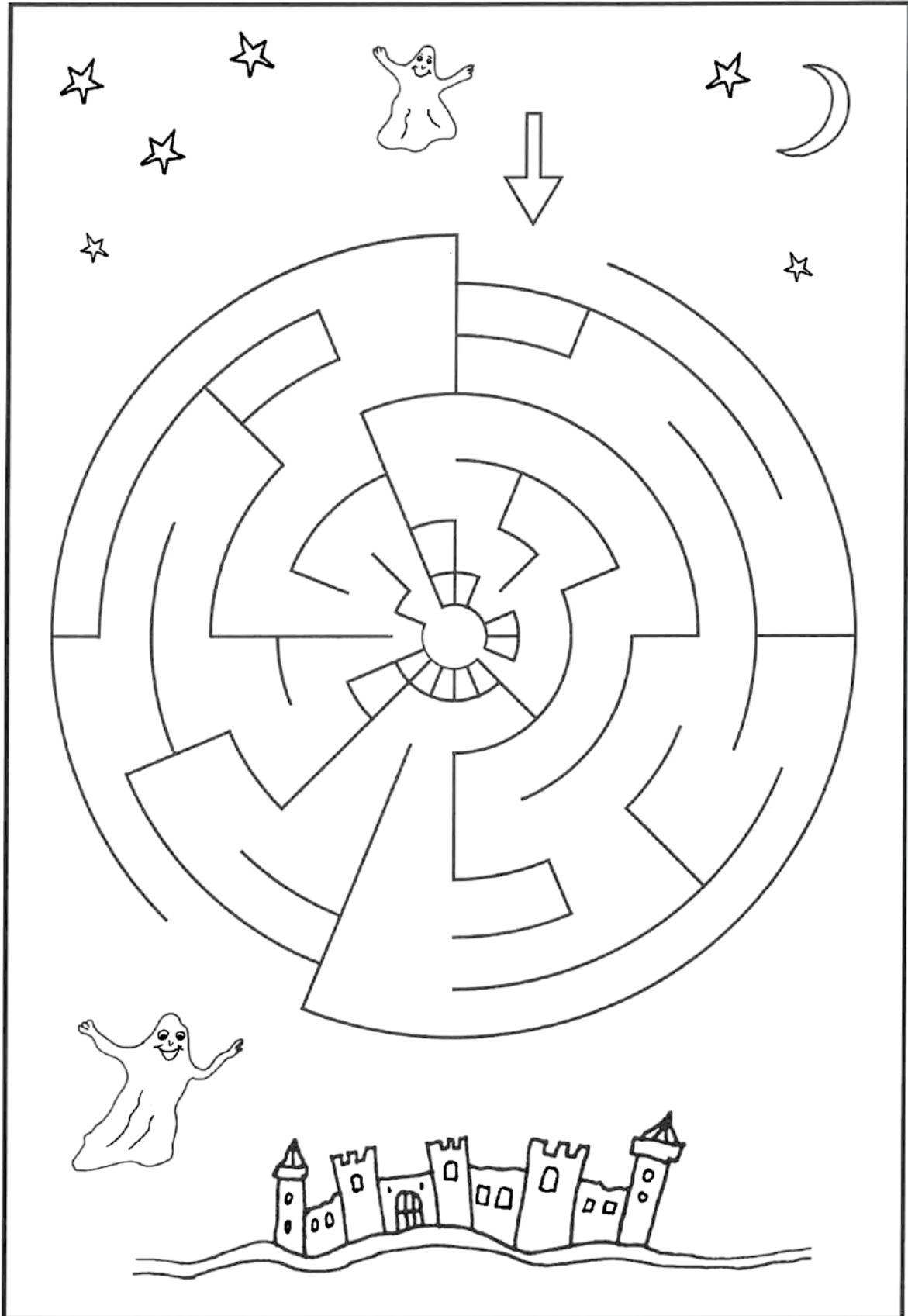
✉ niederanven@gmail.com

☎ **621 22 35 22**

✉ **niederanven@gmail.com**

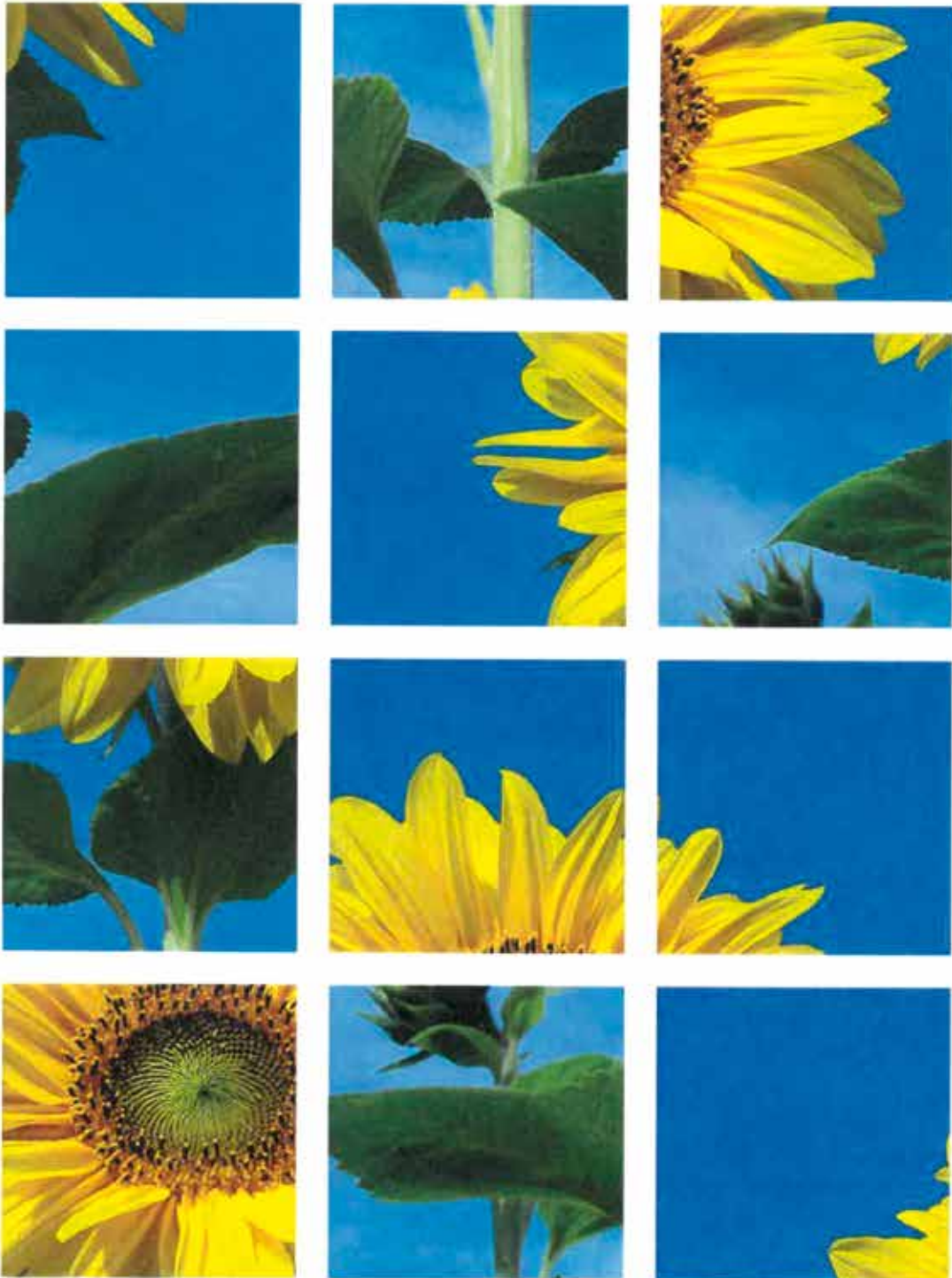
KINDERECKE /
COIN POUR LES ENFANTS

**FANN DE WEE! FINDE DEN WEG! FIND YOUR WAY!
TROUVE LE CHEMIN !**



Bilder-Puzzle

Was verbirgt sich hier? Schneide die einzelnen Bilder aus und lege das Bilder-Puzzle zu einem großen Bild zusammen.



Lösung auf : www.niederanven.lu/lu/liewen-an-der-gemeng/niedz4kidz

VEREINE / ASSOCIATIONS

09.12.2018: CHRËSCHTFEIER VUM CLUB 50 PLUS

Den 9. Dezember huet de Club 50 Plus seng Chrëschtfeier am Loisi gefeiert.

No engem gudden lessen ass e Scheck vun 2000,-€ un d'Associatioun „Een Häerz fir kribbskrank Kanner asbl“ iwwerreicht gin. Bei enger Kollekt während

der Familjefeier vum 30. September sinn 1200,-€ gesammelt gin. De Comité hat beschloss 800,-€ derbäi ze leeën. Nom Exposé vum Prof. Dr Diederich goufe Chrëschtlieder gesongen an zum Schluss war nach eng schéin Tombola.



23.12.2018: CHRËSCHTCONCERT VUN DER CHORALE STE CÉCILE HUESCHTERT

Bei der Geleenheet vun hirem Chrëschtconcert an der Kierch zu Hueschttert, konnt d'Chorale Ste Cécile

e Scheck un d'Associatioun "ALAN" vun 1.700,-€ iwwerreichen.



GAART AN HEEM SENNINGERBIERG

10. 11.2018: De "Gaard an Heem Senningerbiërg" hat den 10. November 2018 an der aaler Schoul zu Hueschtert Versammlung vun der Sektioon Regional Zentrum wou

Täschebicher an d'Memberkaarten verdeelt goufen. Den Präsidant Jos Thoma vun der Sektioon Regional Zentrum ass verabschiedt ginn.



30.11.2018: De "Gaard an Heem Senningerbiërg" huet op der Chrëschtfeier vum Foyer du Jour "Syrdall" den Service gemaach.



SYNDICAT D'INITIATIVE DE LA COMMUNE DE NIEDERANVEN

HOBBYSALON 2018

Den 10. an 11. November 2018 huet de Syndicat d'Initiative vun der Gemeng Nidderaanwen säin traditionellen Hobbysalon organiséiert. All zwee Joer bitt de Syndicat d'Initiative all den intresséierten Hobbykënschtler an Hobbykanschthandwierker d'Méiglechkeet hier Aarbecht dem Publikum aus der Gemeng an doriwwer eraus ze presentéieren. Een décke Mount viru Chrëschttag ass dat och d'Geleeënheet fir flott Kaddoe fir Frënn a Famill ze kafen. Am Joer 2018 ass den Hobbysalon an den neie Centre polyvalent A Schommesch op Ueweraanwen

geplënnert, wou an enger méi heemlecher Atmosphär d'Stëmmung ënnert den Exposanten an de Visiteure ganz gutt war! Deen Erléis vum Verkaf vun lessen a Gedréngs, grad wéi vum Standgeld vun den Exposanten, wäert och dëst Joer erëm un e gudden Zweck goen, an zwar un de Leederwon asbl déi och um Hobbysalon present ware fir de Besucher déi flott Therapië mat Päerd déi si fir Mënschen déi selwer net méi reide kennen organiséieren, ze erklären.

Fotoen vum Margaretha Inghelram-Maeyens (Fotoclub Gemeng Nidderaanwen) an vum Guy Gottal.





SHOW-CONCERT 2018: CONCORDIA-THE VOICES AND BAND VOCAL MEETS RHYTHM SPECIAL GUEST: PITTI HECHT



Sogar nach dem Jubiläumsjahr 2017 wartete der Popchor Concordia-The Voices dieses Jahr mit einer Neuheit auf: zwei Konzerte an zwei aufeinanderfolgenden Abenden (am 16. & 17.11.2018) im Centre de Loisirs in Niederaanwen mit einem Specialguest.

Dem Vorstand, zusammen mit dem technischen und dem musikalischen Direktor, war es gelungen den Ausnahmepercussionisten Pitti Hecht, einen Mann der mit Weltstars wie Michael Jackson oder den Scorpions auf der Bühne stand, für zwei Konzerte und einen Cajón Workshop zu engagieren. Dieser war sich nicht zu schade sich für die zwei Konzerte unter die Band der Concordia-The Voices zu mischen und den Chor und die Band während des ganzen Abends musikalisch zu begleiten. Sein Können zeigte er in einzelnen Show-Einlagen, entweder alleine oder gemeinsam mit den Percussionisten der Band.

Zusätzlich führte Pitti Hecht samstagnachmittags ungefähr 20 Teilnehmer in die Welt der "Cajón" ein. Sie durften ihre neu erlernten Kenntnisse auch prompt abends während des Konzertes aufführen.

Eingeleitet wurde das Show-Concert mit einem Drum Battle zwischen Pitti Hecht und den beiden Percussionisten der Concordia Band. Danach war die Stimmung im Saal dermaßen aufgeheizt und es hieß diese Begeisterung während des ganzen Konzertes aufrecht zu halten, was dem Chor unter der Leitung von Barbara Pierlot und der Band auch ohne Probleme gelang. Die gute Stimmung des Publikums im Saal übertrug sich sowohl auf die Musiker auf der Bühne

als auch auf den Chor. Ausschlaggebend war wie immer das dargebotene Programm, ein gesunder Mix von Rock und Pop. Neben den Darbietungen des ganzen Chores und den instrumentalen Stücken der Concordia-Band (bestehend aus neun Musikern) standen ein A-cappella Quintett, sowie Soloauftritte der jungen Sänger Caroline Molitor, Stéphane Carrola Dos Santos, und Damien Habets, welcher seinen selbst komponierten Rap „Mots pour Mots“ darbot, auf dem Programm. Die Moderation des Abends wurde dieses Jahr von Conny van der Zande gewährleistet. Wie jedes Jahr rundete eine farblich abgestimmte Lightshow das Bühnenbild ab.

Zusammenfassend kann man festhalten, dass sich die Concordia-The Voices gemeinsam mit ihrer Band und dem Specialguest an beiden Abenden wieder einmal übertroffen hat und das Publikum mehr als begeistert nach Hause gegangen ist.

Eine weitere Premiere dieses Jahr war, dass ein Team von RTL Pitti Hecht und den Chor während der Generalprobe und dem ersten Konzert am Freitagabend begleitete. Diese Reportage wurde in der Woche nach dem Konzert auf RTL ausgestrahlt.

In eigener Sache, möchten wir noch einmal darauf aufmerksam machen, dass wir weiterhin auf der Suche nach Sängern sind, vor allem in den Bereichen Tenor und Bass. Das Notenlesen ist keine Voraussetzung, erleichtert aber das Erlernen der Lieder erheblich. Weitere Informationen, Fotos und Aufnahmen der Konzerte findet man auf Facebook, www.concordiathevoices.lu oder auf youtube.



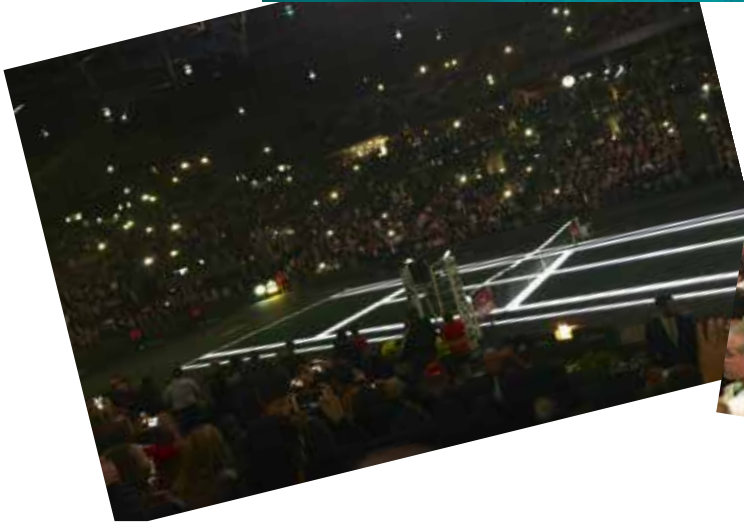
DEN 1. DEZEMBER WAR DE KLEESCHE BEI DE JUGENDSPILLER VUM FC US HUESCHTERT OP BESUCH

Fir déi brav Kanner hat hien, zesumme mat sengem Gesell dem Houseker, Tiitecher dobäi.





UNE JOURNÉE À PARIS POUR LE TENNIS CLUB DE SENNINGERBERG



A l'occasion des demi-finales des Internationaux de Tennis de Bercy, une trentaine de passionnés de tennis ; membres et partenaires de notre Club de tennis avaient répondu présents pour cet événement organisé pour la première fois par le Comité.

Partis en bus à 6h30 du matin, le TCS était présent dès l'ouverture pour assister tout au long de la journée à une programmation de très haut niveau (deux doubles et deux simples). Le match incontournable de cette journée restera indéniablement la rencontre FEDERER-DJOKOVIC qui pendant trois heures nous a offert une intensité et une qualité de jeu d'un niveau exceptionnel.

Un véritable bonheur partagé par les amateurs de tennis que nous sommes et qui restera probablement gravé dans la mémoire collective de notre Club de tennis.

Rentrés à deux heures du matin fatigués mais heureux, on peut dire que cette première a été qualifiée à l'unanimité par les participants de cette expédition comme une réussite qui mérite d'être réitérée dans le futur.

En espérant vous voir encore plus nombreux l'année prochaine !

Le Comité du TCS



Alles im Griff

L'escalade pour tous
en salle et en falaise

Klettern für Jeden
an Wand & Fels

Envie de devenir membre d'un
club d'escalade qui fait également
des sorties en falaise?

Ihr wollt Mitglied eines Klubs werden,
der auch mal mit euch raus klettern geht?

Erwachsenentraining (ohne Anleitung/ab 15 Jahre)

Entraînement adultes (escalade libre/min. 15 ans)

Montags/lundi 19.00 - 22.00

Dienstags/mardi 18.00 - 22.00

Mittwochs/mercredi 20.00 - 22.00

Donnerstags/jeudi 18.00 - 22.00

Freitags/vendredi 18.00 - 22.00

*an Wochenenden je nach Verfügbarkeit der Halle
le weekend suivant disponibilité de la salle*

Erwachsenenkurse (ab 15 Jahre) mit Trainer

Cours pour adultes (min. 15 ans) encadrés

Montags/lundi 19.00 - 20.30 ●

Donnerstags/jeudi 18.00 - 19.30 ●

Donnerstags/jeudi 19.30 - 21.00 ●

● (Anfänger/débutants) ● (Fortgeschrittene/niveau avancé)

Jugendkurse (von 15-25 Jahre) mit Trainer

Cours pour adolescents (15 à 25 ans) encadrés

Dienstags/mardi 18.00 - 20.00

Kinderkurse (von 6 bis 14 Jahre) mit Trainer

Cours pour enfants (6 à 14 ans) encadrés

Montags/lundi 17.30 - 19.00

Mittwochs/mercredi 18.30 - 20.00

Samstags/samedi 09.30 - 12.30

Nichtmitglieder müssen sich beim Komitee melden
bevor sie klettern dürfen. (info@kkn.lu)

Les non-membres doivent solliciter une autorisation
auprès du comité. (info@kkn.lu)

web: www.kkn.lu email: info@kkn.lu

Mir soen lech e grouse *MERCI* fir dat flott Anniversaires-Joer!



Kabarä 2018



Rees an d'Toskana



Maus Kätti zu Berbuerg am Altersheim



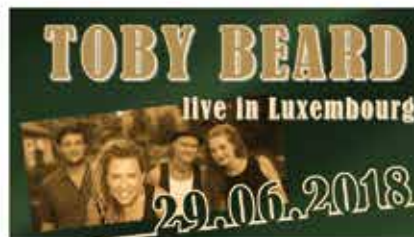
Cocktail-Stand op der hueschterter Kiermes



"Journée des anciens" op der Marie-Astrid



"Les Gavroches" matt Kéis-Soirée



Concert mam TOBY + Band



"Tata Liss vu Vallauris"

Matt dëser klenger Rétrospective seet d'Theaterkëscht Hueschtert jidder Einzelne Merci deen op déi eng oder aner Manéier zum Succès vun eisem Anniversaires-Joer bäigedroen huet.

Mir wënschen lech, eisem treie Public, e gesond a glécklecht neit Joer a freeën eis, lech geschwënn erëmzegesin.

Nächste Rendez-Vous as "A Schommesch" fir eise Kabarä den
15. + 16. + 23. + 24. Mäerz 2019
www.tkh.lu

Exposition

dessins - photographies- poésie

[High Hopes]

de

Miriam R. Krüger

28 jan. - 28 fév. 2019

Vernissage

30 jan. 2019 à 18h30


à

Charlys-Gare
Place de la Gare
L-6985 Hostert

Horaires de visite

chaque vendredi de 16h30 à 19h30

samedi, dimanche de 15h00 à 18h30

En collaboration avec l'Amicale Charly 
et le soutien de la Commune de Niederanven

VERSCHIEDENE MITTEILUNGEN /
INFORMATIONS DIVERSES



3 Wönsch Fräi...

E Kanner-Musical fir jiddereen kleng a Grouss



*Sonndes, den 3. Mäerz 2019 um
15:00 am Centre Polyvalent
A Schommesch zu Ueweraanwen
Entrée: Kanner 5€ Erwuessener 8€
Reservatioun: 691 688 472
oder braun.gaby@yahoo.de*



EINBRUCHSKRIMINALITÄT : EINE POLIZEILICHE PRIORITÄT !

Die Polizei bleibt bei ihrer Strategie zur Bekämpfung der Einbruchskriminalität:

Erhöhte und sichtbare Präsenz, gezielte Information der Bevölkerung sowie deren aktive Mithilfe sollen im Kampf gegen Einbrecher Wirkung zeigen.

Die Bekämpfung der Einbruchskriminalität ist eine polizeiliche Priorität. Die 3 Hauptstrategien der Polizei sind:

- Kontrollen und Präsenz im öffentlichen Raum,
- Präventionsarbeit und
- Aufruf der Bevölkerung zur Mithilfe.

Landesweit werden weiterhin Verkehrs- und Personenkontrollen u.a. entlang den Hauptverkehrsadern durchgeführt. Eine verstärkte Präsenz wird unter anderem durch Zivilstreifen in den frühen Abendstunden durchgeführt.

Ein weiterer Schwerpunkt ist und bleibt die Kommunikation sowie der Kontakt mit den Bürgern um weitestgehend über das Delikt Einbruchsdiebstahl sowie die entsprechenden Vorsichtsmassnahmen zu informieren. Einbruchsprävention kennt neben einer technischen (Alarmanlage, gesicherte Fenster/Türen...) auch eine verhaltensorientierte Komponente: jede Sicherungsmassnahme ist wertlos, wenn man z. Bsp. das Fenster auf Kippstellung lässt.

Ziel ist es, dem Täter zu verdeutlichen, dass sein Vorhaben nur unter schwierigen Bedingungen durchgeführt werden kann. In der Regel ist er nur an schwach gesicherten Objekten interessiert.

Die aktive Mithilfe der Bevölkerung ist stärker denn je gefragt

Um wirksam gegen die Täter vorgehen zu können, versucht die Polizei die Täter zu ermitteln und bestenfalls auf frischer Tat, oder unmittelbar nach der Tat zu ergreifen. Sie ist dabei auf Mithilfe der Bevölkerung angewiesen und rät Einbruchsoffern, schnellstens den Polizeinotruf 113 zu tätigen, die Wohnung nicht zu betreten und auf das Eintreffen der Polizei zu warten.

Von äusserster Wichtigkeit für die Polizei sind Beobachtungen der Anwohner über auffällige Personen oder Fahrzeuge welche in der Nachbarschaft gesehen wurden. Dabei kann es sich um eventuelle Vorbereitungsmaßnahmen handeln wie z.B. scheinbar planloses Abfahren der Wohngegend oder Beobachten eines Hauses so wie Anlegen von Verstecken und Abstellen von fremden, auffälligen Fahrzeugen.

Entsprechende Feststellungen sollten unbedingt und sofort der Polizei über den Notruf 113 gemeldet werden damit diese noch vor Ort einschreiten kann.

Ein Einbruch dauert in der Regel nur wenige Minuten: ungesicherte Wohnungen, die Aussicht auf lukrative Beute und die erhoffte unerkannte Flucht sind die Hauptfaktoren, die einen Einbrecher zu einer spontanen Tat motivieren. Die vielzitierte Gelegenheit bringt potentielle Täter dazu, „es mal zu versuchen“, wenn die Rahmenbedingungen denn stimmen.

Primär sind private Wohnungen und Einfamilienhäuser die auserkorenen Objekte der Täter und die Vorstellung von Verbrechern, die in das eigene Zuhause eindringen und den gesamten Hausrat zerwühlen, löst Besorgnis und Unbehagen aus. Zu den bevorzugten Beutestücken gehören Geld, Schmuck, Laptops und Handys.

Die von der Polizei eingesetzten Mittel haben sich als richtig erwiesen; das beweisen die Ermittlungserfolge bei denen die Tatortuntersuchungen und Spurenanalyse eine beachtliche Rolle zukommt. So konnten in den letzten Jahren mehrere Gruppierungen von Tätern ermittelt werden. Meist handelt es sich um Mehrfachtäter (Diebstahl, Einbrüche, Betrug).

Ratschläge für Opfer von Einbruchsdiebstahl

Neben der Einbruchsvermeidung fällt der Tatortuntersuchung eine wichtige Bedeutung zu. Deswegen gilt für Opfer eines Einbruchs, auch wenn es schwer fällt, den Tatort so zu belassen wie er aufgefunden wurde.

Aufräumarbeiten, Putzen sowie Überprüfungen im oder um das Haus sollten unbedingt unterlassen werden.

Es besteht das Risiko, wertvolle Spuren und Hinweise auf die Täter, unwiederbringlich zu verändern oder zu zerstören. Die Aussicht auf eine erfolgreiche Polizeiarbeit verringert sich dadurch drastisch.

Beratung und Information der Abteilung „Service national de Prévention de la criminalité“

Wie man sein Haus oder seine Wohnung am besten in punkto Sicherheitstechnik ausstattet, erfährt man zudem über den nationalen Präventionsdienst der Polizei. Eine persönliche Beratung im eigenen Zuhause oder eine Besichtigung der Ausstellung zum Thema „Einbruchschutz“ im Gebäude der Cité Policière Grand-Duc Henri auf Luxemburg-Kalchesbréck können vereinbart werden.

Weitere Informationen erhalten sie auf jeder Polizeidienststelle, auf der Internetseite www.police.lu, auf der Facebookseite oder über die „App“ der Polizei.



Service national de prévention de la criminalité

Tel. : (+352) 4997 2333

Mail: prevention@police.etat.lu





Office social du CENTREST

Office social régional des communes de
Betzdorf, Junglinster et Niederanven

Secrétariat : jours ouvrables de 8³⁰ à 11³⁰ heures

10 rue de Wormeldange à L-6955 Rodenbourg

Tél : 770345-1 / Fax : 770345-45 / office@centrest.lu / www.centrest.lu

2019

**Consultation des assistants sociaux
uniquement sur rendez-vous**

tél: 770 345-1

**à l'Office social du Centrest à Rodenbourg
ou à convenir :**

- **à la Mairie de la commune de Niederanven**
à Oberanven, Salle des commissions
- **à la Mairie de la commune de Junglinster**
- **à la Mairie de la commune de Betzdorf**
à Berg, bâtiment B



Qui t'aide à trouver un **emploi**?



rtp consulting

Contacte ton **Jobcoach**

Tél. 261 876 10

Nos services:

- Les « Urgences »

Vous avez des doutes sur le contenu de votre CV? Que faut-il mettre dessus?

Vous voulez optimiser votre lettre de motivation ou la faire corriger?

Au secours! J'ai un entretien! Quelles questions pourraient être posées dans un entretien?

Besoin d'aide pour remplir les formulaires administratifs concernant la recherche de l'emploi?

Afin de garantir une rapidité d'action pour toute personne qui sonne à notre porte pour la première fois, nous proposons des interventions consultatives d'urgence sur rendez-vous. L'objectif est de proposer une aide appropriée à court terme.

- La formation "JobPilot"

Notre formation Jobpilot demande non seulement un investissement sérieux de la part des consultants, mais surtout l'implication active de la part des participants. Lors de la séance d'information, la globalité du parcours sera expliquée à chacune et à chacun. Celle-ci est nécessaire afin que chaque futur candidat puisse prendre une décision plus réaliste de sa participation à la recherche d'emploi. Les compétences linguistiques (luxembourgeois, français ou allemand), la motivation et la volonté de réussir un entretien d'embauche de la personne sont les critères nécessaires à l'accès au parcours du JobPilot !

Les atouts de la formation « Jobpilot »

- La méthode respecte la personne dans son individualité en favorisant l'inclusion sociale et l'esprit d'équipe tout au long du parcours de formation en petit groupe et individuellement
- Un accompagnement intense et adapté par nos consultants est garanti
- Les candidats acquièrent un savoir-faire au niveau de la recherche d'emploi également à long terme
- Rapidité et flexibilité : le parcours de formation est adapté au rythme du groupe et notre service d'urgence peut intervenir rapidement selon les besoins individuels
- Notre objectif est la réussite d'un entretien d'embauche!

Contactez-nous au 26 18 76 10 pour plus d'informations et prise de rendez-vous.

RTPHconsulting des communes du Centrest
(Commune de Betzdorf, Junglinster et Niederanven)
14, route de Luxembourg L- 6910 Roodt-sur-Syre.

Consultation sur rendez-vous: lundi et mercredi de 8.00 - 12.00 et de 13.00 à 16.00

GRAND RAMASSAGE DE VIEUX VÊTEMENTS

Le ramassage de vieux vêtements
dans notre commune aura lieu

Jeudi, le 21.03.2019

Prière de sortir les sacs en plastique avec les vieux vêtements sur le trottoir.
Nous venons les chercher dans la journée à partir de 8h00 du matin.

MERCI DE VOTRE AIDE !



MODERNE AUSSTELLUNG
mit aktuellen Trends
rund um Bad & Fliesen!

Flach

BAIN & CHAUFFAGE

ÖFFNUNGSZEITEN
Mo-Fr. 9.00-18.00 h
Sa 9.00-14.00 h

Flach s.a. · 49, rue Gabriel Lippmann · L-6947 Niederanven · T +352 269 499 1 · www.BainDouche.lu



MvD Immobilière S.à.r.l.

Ihr Haus verkaufen oder vermieten?
Konsultieren Sie Ihren lokalen Immobilien-Makler!
Seit 15 Jahren stets zu Ihren Diensten!
Kontaktieren Sie uns !
Wir kennen vielleicht schon Ihren Käufer/Mieter...



Selling or letting your home?
Consult your local real estate agent.
Since 15 years we're at your service.
Contact us!
We may already know your buyer/tenant...

Vendre ou louer votre maison?
Consultez votre agence immobilière locale.
Depuis 15 ans nous sommes à votre service.
Contactez-nous!
Nous connaissons peut-être déjà votre acquéreur/locataire...



<p>Sie möchten gerne: Eine Bewertung Ihres Hauses Ihr Haus verkaufen Eine Immobilie vermieten</p>	<p>Wir bieten: Leidenschaft für den Immobilienmarkt Persönliche Beratung Diskretion, Flexibilität, Auch nach Dienstschluss</p>
---	--

You would like:
To have your property evaluated
To sell your house
To rent out a property

We offer:
Passion for real estate
Personal approach
Discretion, Flexibility, After
hour service



MvD Immobilière S.à.r.l.

6, Rue des Résidences L-2434 Senningerberg

www.mvdimmo.lu - mvdimmo@pt.lu - Portable : 691-112.345 - téléphone 31 21 67

Exposition

Théâtre

Littérature

Workshop

Musique

Kommend Veranstaltungen am Kulturhaus Niederaanven



© Tete Ouelboga

De Cabinet vum Dokter Menasse

Charel Meder / Angelika Zacek

Dates: Vendredi, 1.02.2019 à 19h30 et Dimanche, 3.02.2019 à 17h00

Durée: + / - 70 minutes

Entrée: 16 / 11 €

Infos: 26 34 73 1 / info@khn.lu / www.khn.lu / www.luxembourgticket.lu



© Sophie Margue

Corps à l'État brut (Exposition)

Sophie Margue

Vernissage: Mercredi, 13.02.2019 à 18h30

Heures d'ouverture: 13.02.-15.03.2019, mardi-samedi de 14h00-17h00

Entrée: gratuite



© Emile Hengen

Kappkino

Claudine Muno / Dan Tanson

Tout public: Dimanche, 10.03.2019 à 17h00

Scolaires (Lycée): Lundi, 11.03.2019 à 10h00

Durée: + / - 75 minutes

Entrée: 13 / 8 €

Infos: 26 34 73 1 / info@khn.lu / www.khn.lu / www.luxembourgticket.lu



Erich Kästner

Gesang zwischen den Stühlen

E Virtrag iwver den Erich Kästner

Date: Dimanche, 17.03.2019 à 17h00

Durée: + / - 75 minutes

Entrée: gratuite

Infos: 26 34 73 1 / info@khn.lu / www.khn.lu / www.luxembourgticket.lu



© Keong-A Song

Epic Dreams (Exposition)

Keong-A Song

Vernissage: Mardi, 19.03.2019 à 18h30

Heures d'ouverture: 19.03.-19.04.2019, mardi-samedi de 14h00-17h00

Entrée: gratuite



© Julien Becker

Goerge Dandin

Molière / Anne Simon

Tout public: Samedi, 30.03.2019 à 19h30

Scolaires (Lycée): Vendredi, 29.03.2019 à 10h00

Durée: + / - 90 minutes

Entrée: 16 / 11 €

Infos: 26 34 73 1 / info@khn.lu / www.khn.lu / www.luxembourgticket.lu

Plus d'infos et réservations: www.khn.lu / 2634731 / info@khn.lu

khn Kulturhaus
Niederanven

Kulturhaus Niederaanven: 145, route de Trèves - L-5940 Niederaanven
T. 26 34 73 1 F. 26 34 73 29 info@khn.lu www.khn.lu

Exposition

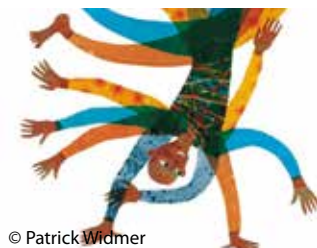
Théâtre

Littérature

Workshop

Musique

Kommend Veranstaltungen am Kulturhaus Niederaanven



© Patrick Widmer

Senegalliarde

Dan Tanson, Pietro Gaudio, 6+

Tout public: Jeudi, 28.02.2019 à 17h00

Scolaires (Cycles 2+3): Jeudi, 28.02.2019 à 9h00 et à 10h30

Vendredi, 1.03.2019 à 9h00, 10h30 et à 14h30

Entrée: 10 / 6 €

Infos: 26 34 73 1 / info@khn.lu / www.khn.lu / www.luxembourgticket.lu



Initiation à la peinture à l'huile (Workshop)

Découvrez la peinture avec Chantal Maquet

Dates: Samedi + dimanche, 2.+3.02.2019 de 14h00-18h00

Niveau: Débutant - avancé

Tarif: 95 €

Infos: 26 34 73 1 / info@khn.lu / www.khn.lu



Mon portefeuille (Workshop)

Créez votre portefeuille avec Sophie Dewalque

Dates: Jeudi, 7.03.2019 de 19h00-21h30

Niveau: Débutant - intermédiaire

Tarif: 35 €

Infos: 26 34 73 1 / info@khn.lu / www.khn.lu



© Sophie Dewalque

Mon trophée (Workshop)

Créez votre trophée avec Sophie Dewalque

Dates: Jeudi, 28.03.2019 de 19h00-21h30

Niveau: Intermédiaire - avancé

Tarif: 35 €

Infos: 26 34 73 1 / info@khn.lu / www.khn.lu



Superhero (Workshop pour enfants)

Cours de couture avec Natercia Rebelo

Date: Samedi, 9.02.2019 de 14h00-17h00

Âge: 8-12 ans

Tarif: 35 €

Infos: 26 34 73 1 / info@khn.lu / www.khn.lu



Holzwerkstatt (Workshop pour enfants)

Atelier de création avec Nicole Wollscheid

Date: Lundi, 18.02.2019 de 9h00-12h00

Âge: 6-10 ans

Langues: Allemand, luxembourgeois

Tarif: 35 €

Infos: 26 34 73 1 / info@khn.lu / www.khn.lu



khn Kulturhaus
Niederanven

Kulturhaus Niederaanven 145, route de Trèves L-6940 Niederaanven
T. 26 34 73 1 F. 26 34 73 23 info@khn.lu www.khn.lu

Plus d'infos et réservations: www.khn.lu / 2634731 / info@khn.lu

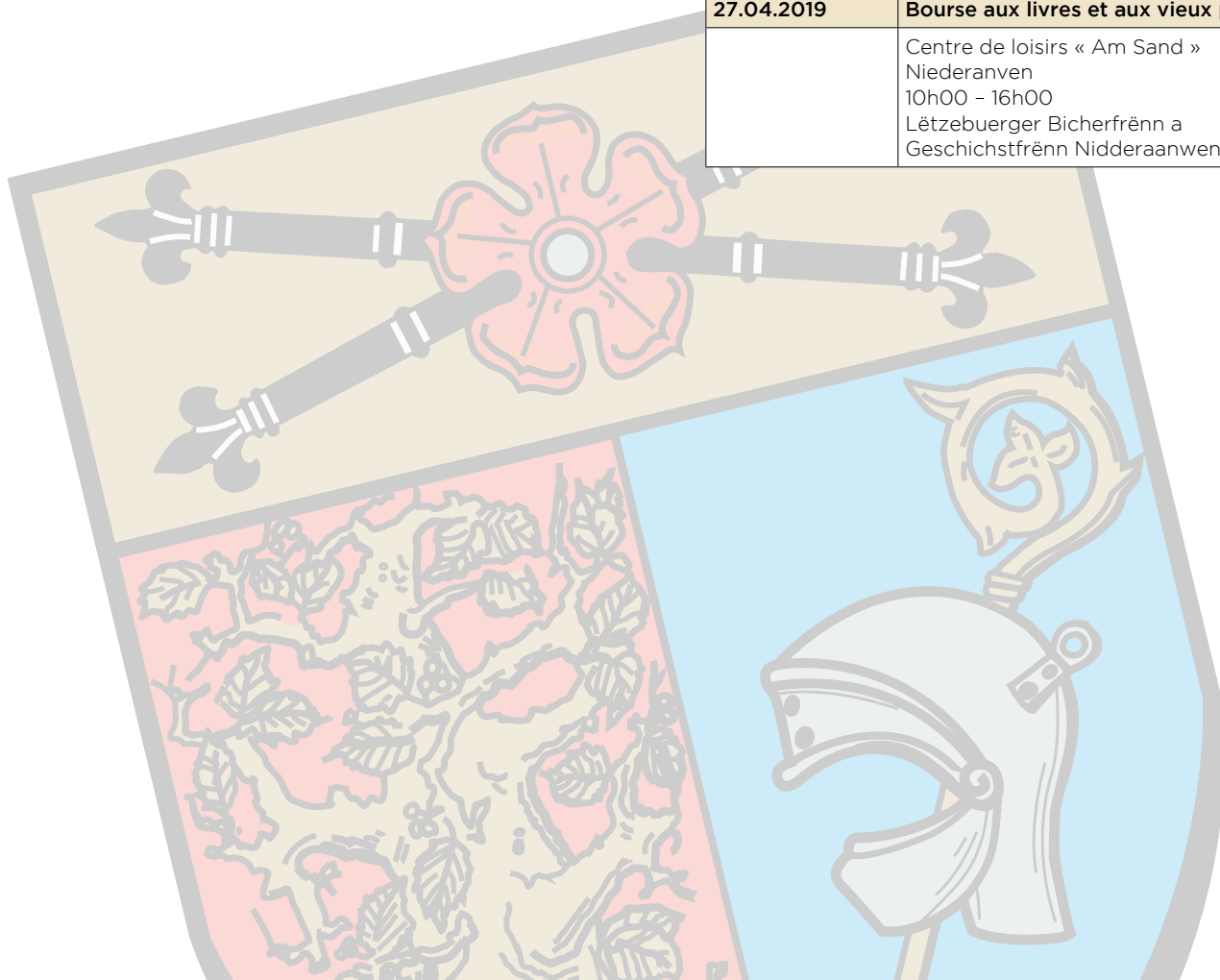
CALENDRIER DES MANIFESTATIONS

FEVRIER 2019	
01 - 28.02.2019	Exposition « High Hopes » de Madame Miriam Krüger
	Charlys Gare Vendredi de 16h30 - 19h30 Samedi et Dimanche de 15h00 - 18h30 Amicale Charly
05 - 12.02.2019	Semaine du Cinéma Luxembourgeois
	Centre polyvalent « A Schommesch » Oberanven Syndicat d'initiative de la commune de Niederanven
08.02.2019	Assemblée générale
	Nouveau hall sportif / Buvette Oberanven Kloterklub Niederanven
09.02.2019	Kannerfuesparty
	Centre de loisirs « Am Sand » Niederanven BBC Gréngewald Hueschtert
09.02.2019	Assemblée générale
	Salle associative Ernster Gaart an Heem Ernster
13.02.2019	Assemblée générale
	Ancienne école à Senningen 19h30 Fotoclub Gemeng Nidderaanwen
16 + 17.02.2019	Tournoi U16
	Ancien et nouveau hall sportif Oberanven BBC Gréngewald Hueschtert
16.02.2019	Assemblée générale
	Salle associative Ernster Chorale Ste Cécile Ernster
23.02.2019	Assemblée générale
	Salle associative Ernster lernster Stoussnéckelen
27.02.2019	Assemblée générale
	Centre polyvalent « A Schommesch » Oberanven 19h30 Syndicat d'initiative de la commune de Niederanven
28.02.2019	Sproochecafé
	Centre polyvalent « A Schommesch » Oberanven 19h00 - 21h00 Commission consultative d'intégration de la commune de Niederanven

MARS 2019	
03.03.2019	Kanner-Musical « 3 Wönsch fräi »
	Centre polyvalent « A Schommesch » Oberanven 15h00 Hand an Hand asbl
03.03.2019	Assemblée générale
	Centre de loisirs « Am Sand » Niederanven 15h00 Club 50 PLUS Niederanven
09.03.2019	Concert de musique grec - Dimitris Mystakidis quartet
	Centre polyvalent « A Schommesch » Oberanven 20h30 MITOS asbl
09.03.2019	Bourse aux livres et aux vieux papiers
	Centre de loisirs « Am Sand » Niederanven 10h00 - 16h00 Lëtzebuerger Bicherfrënn + Geschichtsfrënn Nidderaanwen
09.03.2019	Buergbrennen
	Duerfplaz zu lernster 19h00 A partir de 11h00 - Apéro lernster Stoussnéckelen
10.03.2019	Buergbrennen
	Près du « Recycling Center » Niederanven 19h00 Buergfrënn Nidderaanwen, Pompjeeën Gemeng Nidderaanwen a Scouten
15 + 16.03.2019	Kabarä 2019
	Centre polyvalent « A Schommesch » Oberanven 20h00 Theaterkëscht Hueschtert
16.03.2019	Kannerflouhmaart
	Centre de loisirs « Am Sand » Niederanven Association des Parents d'Elèves de la commune de Niederanven
17.03.2019	Assemblée générale
	Centre de loisirs « Am Sand » Niederanven Heemelsdëiercher Senningen
19.03.2019	Assemblée générale
	Salle associative Hostert 20h00 Lëtzebuerger Bicherfrënn + Geschichtsfrënn Nidderaanwen
20.03.2019	Assemblée générale
	Salle associative Ernster Nordic & Walk

21.03.2019	Assemblée générale
	Centre polyvalent « A Schommesch » Oberanven Amicale de la Pétanque Niederanven
23.03.2019	Asssemblée générale
	Salle associative Hostert Gaart an Heem Hueschtert
23.03.2019	Kabarä 2019
	Centre polyvalent « A Schommesch » Oberanven 20h00 Theaterkëscht Hueschtert
24.03.2019	Kabarä 2019
	Centre polyvalent « A Schommesch » Oberanven 17h00 Theaterkëscht Hueschtert
24.03.2019	Thé dansant
	Centre de loisirs « Am Sand » Niederanven 15h00-20h00 Club 50 PLUS Niederanven
28.03.2019	Kaffisstuff mat den eelere Leit
	Salle associative Ernster Gaart an Heem Ernster
28.03.2019	Sproochecafé
	Centre polyvalent „A Schommesch“ Oberanven 19h00 - 21h00 Commission consultative d'intégration de la commune de Niederanven
30.03.2019	Assemblée générale
	Centre de loisirs « Am Sand » Niederanven Natur- a Reesfrënn Senningerberg

AVRIL 2019	
22.04.2019	Ouschtereërsich fir Kanner
	Centre polyvalent „A Schommesch“ & Parc de l'Europe Oberanven 14h00 - 17h00 Participatiounskäschten : 3 € Syndicat d'initiative de la commune de Niederanven
24.04.2019	Assemblée générale
	Salle associative Hostert 20h00 Theaterkescht Hueschtert
25.04.2019	Sproochecafé
	Centre polyvalent « A Schommesch » Oberanven 19h00 - 21h00 Commission consultative d'intégration de la commune de Niederanven
25.04.2019	Assemblée générale & Projection : L'Homme qui répare les femmes. La colère d'Hippocrate. Film de Thierry Michel et Colette Braeckman sur le Dr Mukwege, Prix Nobel 2018
	Chapelle Loretto Senningerberg 19h00 Amitié Am Sand-Amizero
26.04.2019	Spargelfest
	Centre polyvalent « A Schommesch » Oberanven BBC Gréngewald Hueschtert
26.04.2019 - 19.05.2019	Vernissage « Mixed Media Art »
	Charly's Gare Amicale Charly
27.04.2019	Bourse aux livres et aux vieux papiers
	Centre de loisirs « Am Sand » Niederanven 10h00 - 16h00 Lëtzebuerger Bicherfrënn a Geschichtfrënn Nidderaanwen





KAEMPFF-KÖHLER

LUXEMBOURG

Traiteur • Pâtissier • Fromager • Restaurateur

LA BOUTIQUE DES GOURMETS

Faites vous plaisir, venez découvrir nos rayons



TRAITEUR

Entrées froides, plats préparés, salades, ...



PÂTISSERIE

Pâtisserie fine, macarons, entremets, glaces, ...



FROMAGES ET PAINS

affinés ou frais, vache, chèvre ou brebis



EPICERIE FINE - CORBEILLES - CADEAUX

Caviar, Foie gras, truffes, vins et alcools fins et bien d'autres produits à découvrir...



RESTAURANT – BAR - BANQUET

Pour un repas d'affaire, entre amis, en famille...

Niederanven • 40, rue Gabriel Lippmann • L-6947 Niederanven
Tél. 47 47 47-1 • Fax 47 47 46

www.kaempff-kohler.lu • e-mail: info@kaempff-kohler.lu

Heures d'ouverture: du lundi au vendredi de 9h00 à 17h00 et le samedi de 8h00 à 15h30



Chez nous, **c'est vous le patron.**



Raiffeisen est une banque coopérative. Et ça change tout! Nous nous engageons à vous soutenir et à travailler dans votre seul intérêt. Parce que pour nous, c'est naturel de faire confiance à ceux qui nous font confiance.

www.raiffeisen.lu

LES ARCADES

C E N T R E C O M M E R C I A L

- SALON DE BEAUTÉ BEAUTY SECRET
- BOTZEREI 5 A SEC
- BOULANGERIE-PÂTISSERIE SCHILTZ
- ÉLECTRICITÉ HAHN SARL
- BGL BNP PARIBAS
- KIOSK
- OPTI-VUE SARL
- RS COIFFURE
- BALOISE
- SUPERMARCHÉ MATCH
- LES DELICES DE MON MOULIN
- VOYAGES GLOBUS SARL
- AGENCE POST LUXEMBOURG
- VETEMENTS KIDS AND TEENS
- BIJOUTERIE HARPES & FRAN CART

